

## Teataja



64. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

1. oktoober 2021

## Sisukord

II *Teatised*

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

**Euroopa Komisjon**

2021/C 398/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.10181 – Entega/Viessmann/EMS/EPS) <sup>(1)</sup> .....	1
2021/C 398/02	Teade vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 artikli 34 lõike 7 punkti a alapunktile iii selliste siduvat informatsiooni käsitlevate otsuste kohta, mis liikmesriikide tolliasutused on teinud seoses kaupade klassifitseerimisega tollinomenklatuuris .....	2
2021/C 398/03	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.10452 – CPP Investments/FountainVest/Langdi Pharmaceutical) <sup>(1)</sup> .....	4
2021/C 398/04	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.10229 – Allianz/Aviva Italia) <sup>(1)</sup> .....	5
2021/C 398/05	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.10334 – BMW/Daimler/BP/Digital Charging Solutions) <sup>(1)</sup> .....	6

IV *Teave*

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

**Euroopa Komisjon**

2021/C 398/06	Euro vahetuskurss — 30. september 2021 .....	7
2021/C 398/07	Konkurentsi piiravaid kokkuleppeid ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomitee 15. aprilli 2021. aasta koosolekul esitatud arvamus juhtumit AT.40330 – Rail cargo käsitleva otsuse eelnõu kohta — Raportöör: Luksemburg .....	8

2021/C 398/08	Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne — Juhtum AT.40330 – Rail Cargo .....	9
2021/C 398/09	Kokkuvõtte komisjoni otsusest, — 20. aprill 2021, — Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 101 kohase menetluse kohta (juhtum AT.40330 – Rail cargo) (teatavaks tehtud numbri (2021)2521 final all) .....	10
TEAVE LIIKMESRIIKIDELT		
2021/C 398/10	Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5 — Hanketeade seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel <sup>(1)</sup> .....	15

## V Teated

### ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

#### **Euroopa Komisjon**

2021/C 398/11	Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta .....	16
2021/C 398/12	Teade teatavate subsidiumivastaste meetmete eelseisva aegumise kohta .....	18

### KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

#### **Euroopa Komisjon**

2021/C 398/13	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.10486 – CDPQ/Centerbridge/Medical Solutions) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	19
2021/C 398/14	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.10443 – Allianz Capital/Aimco/Dalmore/Generation/Porterbrook) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	21
2021/C 398/15	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.10314 – Vinci/Energía y Servicios DINSA II) <sup>(1)</sup> .....	23
2021/C 398/16	Komisjoni teatis, mis avaldatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõike 4 kohaselt juhtumi AT.40305 - Network Sharing - Czech Republic - kohta .....	24

### MUUD AKTID

#### **Euroopa Komisjon**

2021/C 398/17	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1308/2013 artikli 94 lõike 1 punktis d osutatud koonddokumendi ja veinisektoris kasutatava nimetuse tootespetsifikaadi avaldamist käsitleva viite avaldamine .....	28
2021/C 398/18	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase nimetuse registreerimise taotluse avaldamine ...	36

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst





## II

*(Teatised)*

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta****(Juhtum M.10181 – Entega/Viessmann/EMS/EPS)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2021/C 398/01)

3. juunil 2021 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult saksa keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu,
- elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32021M10181 all. EUR-Lex pakub online juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

**Teade vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 artikli 34 lõike 7 punkti a alapunktile iii selliste siduvat informatsiooni käsitlevate otsuste kohta, mis liikmesriikide tolliasutused on teinud seoses kaupade klassifitseerimisega tollinomenklatuuris**

(2021/C 398/02)

Tolliasutused tunnistavad kehtetuks siduvat informatsiooni käsitlevad otsused alates päevast, kui need otsused enam ei ühildu tollinomenklatuuri tõlgendamisega järgmiste rahvusvaheliste tariifimeetmete tõttu:

klassifitseerimisotsused, klassifitseerimisarvamused või kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteemi nomenklatuuri selgitavate märkuste muudatused, mille on vastu võtnud Tollikoostöö Nõukogu (dokument CCD nr NC2803 – HSi komitee 67. istungi aruanne):

**SELGITAVATE MÄRKUSTE MUUDATUSED, MIS TULENEVAD HSi KONVENTSIOONI ARTIKLIS 8 SÄTESTATUD MENETLUSEST NING MAAILMA TOLLIORGANISTASIOONIS (WCO) KOOSTATUD KLASSIFITSEERIMISOTSUSTEST JA KLASSIFITSEERIMISARVAMUSTEST**

(HSi KOMITEE 67. ISTUNG, APRILL 2021)

dokument NC2803

**HSi konventsiooni lisas oleva nomenklatuuri selgitavate märkuste muudatused**

24.03	T/1
30.02	T/12
Grupp 65	T/15
73.23	T/27
85.01	T/16
87.03	T/14
95.03	T/13
95.05 (lk XX-9505-1. A osa. Punkt 3)	T/15

**HSi komitee poolt vastu võetud klassifitseerimisarvamused**

0410.00/1	T/18
2403.99/2	T/19
2711.19/1	T/20
7004.90/1	T/21
7312.10/1-2	T/22
8415.90/4	T/23
8708.99/6	T/24
9026.20/1	T/25
9503.00/13	T/26

**HSi komitee poolt kustutatud klassifitseerimisarvamused**

8528.69/1-2	IJ/29
-------------	-------

**HSi komitee poolt vastu võetud klassifitseerimisarvamused**

2933.79 (INN: Loetelu nr 118)	T/5
2939.79	T/9, T/10
2939.80	T/10
INN: Loetelu nr 120	T/2
INN: Loetelu nr 121	T/3
INN: Loetelu nr 122	T/6
INN: Loetelu nr 123	T/7
INN: Loetelu nr 124	T/11

Nende meetmete sisu kohta saab teavet Euroopa Komisjoni maksukorralduse ja tolliliidu peadirektoraadist (rue de la Loi / Wetstraat 200, 1049 Brüssel, Belgia). Teavet on võimalik alla laadida ka asjaomase peadirektoraadi internetisaidilt:

[https://ec.europa.eu/taxation\\_customs/business/calculation-customs-duties/what-is-common-customs-tariff/harmonized-system-general-information\\_en](https://ec.europa.eu/taxation_customs/business/calculation-customs-duties/what-is-common-customs-tariff/harmonized-system-general-information_en)

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**  
**(Juhtum M.10452 – CPP Investments/FountainVest/Langdi Pharmaceutical)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2021/C 398/03)

27. septembril 2021 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32021M10452 all. EUR-Lex pakub *online*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.



**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**  
**(Juhtum M.10229 – Allianz/Aviva Italia)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2021/C 398/04)

29. juunil 2021 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32021M10229 all. EUR-Lex pakub *online*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta  
(Juhtum M.10334 – BMW/Daimler/BP/Digital Charging Solutions)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2021/C 398/05)

24. septembril 2021 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32021M10334 all. EUR-Lex pakub *online*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss <sup>(1)</sup>

30. september 2021

(2021/C 398/06)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	CAD	Kanada dollar
	1,1579		1,4750
JPY	Jaapani jeen	HKD	Hongkongi dollar
	129,67		9,0184
DKK	Taani kroon	NZD	Uus-Meremaa dollar
	7,4360		1,6858
GBP	Inglise nael	SGD	Singapuri dollar
	0,86053		1,5760
SEK	Rootsi kroon	KRW	Korea vonn
	10,1683		1 371,58
CHF	Šveitsi frank	ZAR	Lõuna-Aafrika rand
	1,0830		17,5629
ISK	Islandi kroon	CNY	Hiina jüaan
	150,90		7,4847
NOK	Norra kroon	HRK	Horvaatia kuna
	10,1650		7,4889
BGN	Bulgaaria leev	IDR	Indoneesia ruupia
	1,9558		16 572,03
CZK	Tšehhi kroon	MYR	Malaisia ringit
	25,495		4,8475
HUF	Ungari forint	PHP	Filipiini peeso
	360,19		59,066
PLN	Poola zlott	RUB	Vene rubla
	4,6197		84,3391
RON	Rumeenia leu	THB	Tai baat
	4,9475		39,235
TRY	Türgi liir	BRL	Brasiilia reaal
	10,2981		6,2631
AUD	Austraalia dollar	MXN	Mehhiko peeso
	1,6095		23,7439
		INR	India ruupia
			86,0766

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Konkurentsi piiravaid kokkuleppeid ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomitee 15. aprilli 2021. aasta koosolekul esitatud arvamus juhtumit AT.40330 – Rail cargo käsitleva otsuse eelnõu kohta**

**Raportöör: Luksemburg**

(2021/C 398/07)

1. Nõuandekomitee (14 liikmesriiki) nõustub komisjoniga, et otsuse eelnõus käsitletav klientide jagamine on konkurent-sivastane tegevus, mis kujutab endast ettevõtjatevahelist kokkulepet ja/või kooskõlastatud tegevust aluslepingu artikli 101 tähenduses.
2. Nõuandekomitee (14 liikmesriiki) nõustub otsuse eelnõus esitatud komisjoni hinnanguga toote ja rikkumise geograafilise ulatuse kohta.
3. Nõuandekomitee (14 liikmesriiki) nõustub komisjoniga, et otsuse eelnõus osutatud ettevõtjad osalesid aluslepingu artikli 101 ühes ja pidevas rikkumises, mida on kirjeldatud otsuse eelnõus.
4. Nõuandekomitee (14 liikmesriiki) nõustub komisjoniga, et kokkulepe ja/või kooskõlastatud tegevus võis oluliselt mõjutada liikmesriikidevahelist kaubandust.
5. Nõuandekomitee (14 liikmesriiki) nõustub komisjoni hinnanguga rikkumise kogukestuse ja iga ettevõtja rikkumises osalemise kestuse kohta.
6. Nõuandekomitee (14 liikmesriiki) nõustub sellega, kuidas komisjon on kohaldanud 2006. aasta suuniseid, milles käsitletakse määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 23 lõike 2 punkti a kohaselt määratavate trahvide arvutamise meetodit.
7. Nõuandekomitee (14 liikmesriiki) nõustub komisjoniga trahvide põhisummade vähendamises 2006. aasta leebema kohtlemise teatise ja 2008. aasta kokkuleppemenetluse teatise alusel.
8. Nõuandekomitee (14 liikmesriiki) nõustub komisjoni määratud trahvide lõppsummaga.
9. Nõuandekomitee (14 liikmesriiki) soovib avaldada oma arvamus *Euroopa Liidu Teatajas*.

**Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne <sup>(1)</sup>****Juhtum AT.40330 – Rail Cargo**

(2021/C 398/08)

Otsuse eelnõu, mis on adresseeritud ÖBB-le <sup>(2)</sup>, DB-le <sup>(3)</sup> ja SNCB-le <sup>(4)</sup> (edaspidi koos „pooled“), käsitleb ELi toimimise lepingu artikli 101 üht ja pidevat rikkumist, mis seisneb klientide jagamises ja tundliku äriteabe vahetamises piiriülese raudtee kaubaveoteenuse osutamisel tavapärasest sektorites (välja arvatud autotööstus) teatavatel liinidel, mis algavad või lõpevad Saksamaal, Madalmaades, Austrias või Ungaris ja (mõnel juhul) Belgias, või läbivad neid riike. Otsuse eelnõus on leitud, et ÖBB ja DB osalesid selles rikkumises 8. detsembrist 2008 kuni 30. aprillini 2014 ja SNCB 15. novembrist 2011 kuni 30. aprillini 2014.

4. aprillil 2019 algatas komisjon poolte suhtes määruse (EÜ) nr 773/2004 <sup>(5)</sup> artikli 2 lõike 1 kohase menetluse, et alustada nendega kokkuleppemenetluse läbiviimist käsitleva teatise <sup>(6)</sup> alusel arutelusid kokkuleppe sõlmimiseks.

Pärast kokkuleppe sõlmimiseks peetud arutelusid <sup>(7)</sup> ja kokkuleppemenetluse ettepanekute <sup>(8)</sup> saamist vastavalt määruse (EÜ) nr 773/2004 artikli 10a lõikele 2 võttis komisjon 4. detsembril 2020 vastu pooltele adresseeritud vastuväited.

Pooled kinnitasid määruse (EÜ) nr 773/2004 artikli 10a lõike 3 kohaselt vastuväidetele esitatud vastuses, et vastuväidetes oli arvesse võetud nende kokkuleppemenetluse ettepanekute sisu, ja lubasid seega jätkata kokkuleppemenetluses osalemist.

Otsuse 2011/695/EL artikli 16 kohaselt uurisin, kas otsuse eelnõus käsitletakse ainult vastuväiteid, mille kohta pooltel oli võimalus esitada oma seisukohad. See leidis minu järelduses kinnitust.

Seoses sellega ja võttes arvesse asjaolu, et pooled ei ole esitanud mulle taotlusi ega kaebusi, <sup>(9)</sup> olen seisukohal, et kõnealuse juhtumi puhul on poolte menetlusõiguste tõhus kasutamine tagatud.

Brüssel, 20. aprill 2021

Wouter WILS

<sup>(1)</sup> Vastavalt Euroopa Komisjoni presidendi 13. oktoobri 2011. aasta otsuse 2011/695/EL (ärakuulamise eest vastutava ametniku ülesannete ja pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes (ELT L 275, 20.10.2011, lk 29) artiklitele 16 ja 17.

<sup>(2)</sup> Österreichische Bundesbahnen-Holding Aktiengesellschaft ja Rail Cargo Austria Aktiengesellschaft (edaspidi koos „ÖBB“).

<sup>(3)</sup> Deutsche Bahn AG, DB Cargo AG ja DB Cargo BTT GmbH (edaspidi koos „DB“).

<sup>(4)</sup> Société Nationale des Chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (SNCB/NMBS) SA de droit public/NV van publiek recht, LINEAS Group NV (endine SNCB Logistics NV/SA) ja LINEAS NV (endine Xpedys NV/SA) (edaspidi koos „SNCB“).

<sup>(5)</sup> Komisjoni 7. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 773/2004, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 81 ja 82 kohaste menetluste teostamist komisjonis (ELT L 123, 27.4.2004, lk 18).

<sup>(6)</sup> Komisjoni teatis, mis käsitleb kokkuleppemenetluse läbiviimist kartellidega seotud otsuste puhul, mis on võetud vastu vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artiklitele 7 ja 23 (ELT C 167, 2.7.2008, lk 1).

<sup>(7)</sup> Kohtumised kokkuleppe sõlmimiseks toimusid ajavahemikul 2. mai 2019 kuni 28. august 2020.

<sup>(8)</sup> Pooled esitasid ametlikud taotlused kokkuleppe sõlmimiseks 18. septembril 2020 (DB) ja 21. septembril 2020 (ÖBB ja SNCB).

<sup>(9)</sup> Otsuse 2011/695/EL artikli 15 lõike 2 kohaselt võivad kartellijuhtumit käsitleva menetluse pooled, kes osalevad arutelus kokkuleppe sõlmimiseks kooskõlas määruse (EÜ) nr 773/2004 artikliga 10a, pöörduda kokkuleppemenetluse igas etapis ärakuulamise eest vastutava ametniku poole, et tagada oma menetlusõiguste tõhus kasutamine. Vt ka komisjoni teatise 2008/C 167/01 (mis käsitleb kokkuleppemenetluse läbiviimist kartellidega seotud otsuste puhul, mis on võetud vastu vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artiklitele 7 ja 23) (ELT C 167, 2.7.2008, lk 1) punkt 18.

**KOKKUVÕTE KOMISJONI OTSUSEST,**  
**20. aprill 2021,**  
**Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 101 kohase menetluse kohta**  
**(juhtum AT.40330 – Rail cargo)**  
*(teatavaks tehtud numbri (2021)2521 final all)*  
**(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)**  
*(2021/C 398/09)*

20. aprillil 2021 võttis komisjon vastu otsuse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 101 kohase menetluse kohta. Kooskõlas nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003<sup>(1)</sup> artikliga 30 avaldab komisjon poolte nimed ja otsuse põhilise sisu, sealhulgas kehtestatud sanktsioonid, võttes arvesse ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladusi.

## 1. SISSEJUHATUS

- (1) Otsuses käsitletakse Euroopa Liidu toimimise lepingu (edaspidi „leping“) artikli 101 üht ja pidevat rikkumist. Rikkumine toimus Euroopa Liidus<sup>(2)</sup> piiriülese raudtee-kaubaveoteenuse osutamise vallas. Seda teenust osutasid nn *ühiskaubaveo*<sup>(3)</sup> korras marsruutrongidega<sup>(4)</sup> kolm raudteeveo-ettevõtjat: Österreichische Bundesbahnen (ÖBB), Deutsche Bahn (DB) ja Société Nationale des Chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (SNCB). Selline tegevus, mis kestis 2008. aasta detsembrist 2014. aasta aprillini, kujutas endast konkurentsivastast klientide jagamist.

## 2. JUHTUMI KIRJELDUS

### 2.1. Menetlus

- (2) ÖBB esitas 2015. aasta aprillis leebema kohtlemise teatise alusel taotluse trahvide eest kaitse saamiseks ning seejärel teostas komisjon 2015. aasta septembris Saksamaal DB ruumides etteteatamata kontrolli.
- (3) 2015. aasta oktoobris taotles DB trahvide vähendamist leebema kohtlemise teatise alusel.
- (4) Komisjon saatis mitmele raudteeveo-ettevõtjale mitu teabenõuet. 2016. aasta septembris taotles SNCB leebema kohtlemise teatise alusel trahvi vähendamist.
- (5) Komisjon algatas 4. aprillil 2019 määruse (EÜ) nr 773/2004 artikli 2 lõike 1 kohased menetlused otsuse adressaatide suhtes, et alustada nendega arutelusid kokkuleppe sõlmimiseks. Komisjoni ja iga poole vahelised koosolekud kokkuleppe sõlmimiseks toimusid 2019. aasta maist 2020. aasta augustini. Seejärel esitasid kõik pooled ametliku taotluse sõlmida kokkuleppe vastavalt määruse (EÜ) nr 773/2004<sup>(5)</sup> artikli 10 lõikele 2.

<sup>(1)</sup> EÜT L 1, 4.1.2003, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 411/2004 (ELT L 68, 6.3.2004, lk 1).

<sup>(2)</sup> Ühendkuningriik lahkus Euroopa Liidust 1. veebruaril 2020. Seega kui käesolevas otsuses nimetatakse ELi, siis ei sisalda see Ühendkuningriiki.

<sup>(3)</sup> Vt punkt 9 jj.

<sup>(4)</sup> Marsruutrong on kaubarong, millega veetakse kaupa ühest kohast teise (nt kaupa müüva tootja juurest kauba ostja lattu), ilma et vahepeal rongi osadeks jagataks või kaupa ladustataks. Selliste marsruutrongidega teenindatakse suuri kaubakoguseid saatvaid kliente ning sageli veetakse pikka aega järjest ühte ja sama kaupa ühte ja samasse sihtkohta. Käesolev juhtum ei hõlma raudtee-kaubaveoteenuseid, mida hõlmab komisjoni 15. juuni 2015. aasta otsus juhtumis AT.40098 – Marsruutrongid.

<sup>(5)</sup> ELT L 123, 27.4.2004, lk 18.

- (6) 4. detsembril 2020 võttis komisjon vastu vastuväited. Kõik pooled vastasid vastuväidetele, kinnitades, et vastuväidete sisu on vastavuses nende kokkuleppemenetluse ettepanekutega, ja lubasid ka edaspidi kokkuleppemenetluses osaleda.
- (7) 15. aprillil 2021 esitas konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitlev nõuandekomitee pooldava arvamuse.
- (8) 16. aprillil 2021 esitas äraakuulamise eest vastutav ametnik oma lõpparuande selle juhtumi kohta.

## 2.2. Rikkumise kokkuvõte

- (9) Käesolev juhtum käsitleb klientide jagamist DB, ÖBB ja SNCB vahel piiriülese raudtee-kaubaveoteenuse osutamisel. Konkurentsivastane tegevus toimus 2008. aasta detsembrist kuni 2014. aasta aprillini. See seisnes tavapärasel kaubaveos (välja arvatud autotööstuse veod) marsruutrongidega, mida teostati nn *ühiskaubaveo* korras. *Ühiskaubaveo* puhul pakuvad piiriülese raudtee-kaubaveo teenuse osutamise koostööd tegevad raudteeveo-ettevõtjad kliendile ühe mitmepoolse lepingu alusel ühte koguhinda kogu nõutava teenuse eest.
- (10) Raudteeveo-ettevõtjate koostöö raudtee-kaubaveo piiriüleste teenuste ühiseks osutamiseks, sealhulgas ühine hinnakujundus *ühiskaubaveo* raames, iseenesest ei kuulu nõukogu määruse (EÜ) nr 169/2009<sup>(6)</sup> kohaselt aluslepingu artikli 101 lõike 1 kohaldamisalasse. Ka käesolevas asjas toimuva menetlusega ei seata seda kahtluse alla<sup>(7)</sup>. Kuid lisaks lubatud kontaktidele *ühiskaubaveo* alase koostöö raames pidasid DB, ÖBB ja SNCB aeg-ajalt ka koosolekuid ja kohtumisi, mille käigus toimuv tegevus läks kaugemale sellest, mis oli vajalik ühiste piiriüleste raudtee-kaubaveoteenuste osutamiseks ja mis ei kuulu nõukogu määruses (EÜ) nr 169/2009 nimetatud erandite alla.
- (11) DB, ÖBB ja SNCB kaitsesid üksteise äripositsiooni juhtiva veoettevõtjana. *Ühiskaubaveo* puhul osalevad veolepingus kõik asjaomased raudteeveo-ettevõtjad (erinevalt alltöövõtusuhtest), kusjuures juhtiv veoettevõtja on see raudteeveo-ettevõtja, kes peamiselt kliendiga suhtleb.
- (12) Juhtiva veoettevõtja rollil võib olla olulisi eeliseid, eelkõige kliendisuhete loomisel ja säilitamisel, sest see võib pakkuda rohkem ärivõimalusi ja/või uusi ärivõimalusi tulevikus<sup>(8)</sup>. Seega seisnes DB, ÖBB ja SNCB kokkumäng selles, et olemasolevas äritegevuses tunnustati üksteise juhtiva veoettevõtja rolli. See tegevus toimus DB ja ÖBB ning hiljem ka SNCB vaheliste kontaktide kaudu, mis leidsid aset nende ettevõtjate kõigil äritegevuse tasanditel. Nii DB, ÖBB kui ka SNCB olid tol ajal vertikaalselt integreeritud raudteeveo-ettevõtjad,<sup>(9)</sup> kes kontsernidena osutasid nii raudteeveoteenuseid kui ka logistika-/veovahendajate teenuseid.
- (13) Pooled olid ühel meelel selles, et igas olemasolevas äritegevuses tuleb kaitsta iga senise raudteeveo-ettevõtja juhtiva veoettevõtja rolli, ning et juhtiva veoettevõtja vahetamist kliendi poolt tuleb vältida. Juhtiva veoettevõtja rolli kaitsmiseks hoidusid DB, ÖBB ja SNCB tegemast pakkumisi võimalikele teistele klientidele või tegid näilikke pakkumisi potentsiaalsetele teistele klientidele, kes küsisid pakkumisi olemasoleva äritegevuse jaoks.
- (14) Kokkumäng mõne poole juhtiva veoettevõtja rolli kaitseks, samuti omavahelised kokkulepped küsimuses, milline veoettevõtja on juhtiv teatavas olemasolevas äris, kui see aeg-ajalt vaidlustati, teostati konkurentidevaheliste kontaktide kaudu.

<sup>(6)</sup> Nõukogu 26. veebruari 2009. aasta määrus (EÜ) nr 169/2009 konkurentsieskirjade rakendamiskorra kohta raudtee-, maantee- ja siseveetranspordis (ELT L 61, 5.3.2009, lk 1).

<sup>(7)</sup> Ühised hinnakujundusprotsessid on sätestatud nõukogu määruse (EÜ) nr 169/2009 artikli 2 lõikes 1.

<sup>(8)</sup> Kõrvalteenused võivad olla näiteks transport laadimise või mahalaadimise rongijaama või rongijaamast ning transporditava kauba hoiustamine.

<sup>(9)</sup> DB, ÖBB ja SNCB on Saksamaa, Austria ja Belgia turgu valitsevad ettevõtjad. DB võttis Madalmaade lastiveod üle endiselt turgu valitsevalt ettevõtjalt 2003. aastal, ÖBB Ungari omad 2007. aasta lõpus.

- (15) Kokkumängu eesmärk oli saavutada, et kliendilepingute kehtimise või pikendamisel ajal toimuvad mõttevahetused ei viiks juhtiva veoettevõtja vahetumiseni.
- (16) Kokkumäng toimus DB ja ÖBB teenindatavatel piiriüleste raudtee-kaubaveo liinidel, mis algasid, lõppesid või läbisid Saksamaad või Austriat.
- (17) DB ja ÖBB piiriülene raudtee-kaubavedu laienes sel viisil ka Ungarile (kus ÖBB võttis üle turgu valitseva raudteeveo-ettevõtja) ja Madalmaadele (kus DB võttis üle turgu valitseva raudteeveo-ettevõtja).
- (18) Sama toimus Belgias algavate või lõppevate vedudega, mida teostati koos SNCBga. SNCB osales rikkumises ainult niivõrd, kuivõrd see puudutas kolmepoolset vedu.
- (19) Alates 8. detsembrist 2008 toimus DB ja ÖBB vaheline järjepidev varjatud suhtlus marsruutrongidega *ühiskaubaveo* korras osutatavate raudtee-kaubaveoteenuste juhtiva veoettevõtja küsimustes. DB, ÖBB ja SNCB vaheline kolmepoolne varjatud suhtlus algas 15. novembril 2011. Viimane salajane kontakt DB, ÖBB ja SNCB vahel toimus 30. aprillil 2014. Seega leitakse, et kogu rikkumine kestis 8. detsembrist 2008 kuni 30. aprillini 2014. SNCB osalemine algas 15. novembril 2011. Rikkumise kestus tehti kindlaks vastavalt komisjoni toimikus sisalduvatele dokumentidele, millest nähtub poolte esimene ja viimane salajane kontakt.
- (20) SNCB ei osalenud kõnealuses kavas kahepoolse piiriülese raudtee-kaubaveoteenuse osutamises. Selles osalesid ainult DB ja ÖBB.

### 2.3. Adressaadid

- (21) Käesolev otsus on adresseeritud järgmistele ettevõtjatele.

ÖBB:

- Österreichische Bundesbahnen-Holding Aktiengesellschaft;
- Rail Cargo Austria Aktiengesellschaft;

DB:

- Deutsche Bahn AG;
- DB Cargo AG;
- DB Cargo BTT GmbH;

SNCB:

- Société Nationale des Chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (SNCB/NMBS) SA de droit public/NV van publiek recht;
- LINEAS Group NV (endine SNCB Logistics NV/SA);
- LINEAS NV (endine Xpedys NV/SA).

### 2.4. Parandusmeetmed

- (22) Otsusega kohaldatakse 2006. aasta suuniseid trahvide määramise kohta <sup>(10)</sup>.

<sup>(10)</sup> ELT C 210, 1.9.2006, lk 2.



#### 2.4.1. Trahvi põhisumma

- (23) Ettevõtjate asjakohase müügiväärtuse moodustab sellise piiriülese raudtee-kaubaveoteenuse müük 2013. aastal, mis on tavapärase, kuid ei sisalda autotööstuse vedusid, ning mida osutasid marsruutrongidega ühiskaubaveo korras ja omavahelises koostöös a) kolm raudteeveo-ettevõtjat (DB, ÖBB ja SNCB) ning mis algas või lõppes Austrias, Ungaris, Saksamaal või Madalmaades ja Belgias või läbis neid, ning b) raudteeveo-ettevõtjad DB ja ÖBB ning mis algas või lõppes Austrias, Ungaris, Saksamaal või Madalmaades või läbis neid.
- (24) Võttes arvesse rikkumise laadi ja selle geograafilist ulatust, määratakse trahvi muutuvsumma ja trahvi täiendava summa (sisenemistasu) protsendiks 15 % müügiväärtusest.

#### 2.4.2. Põhisumma kohandamine

Raskendavad asjaolud: korduvus

- (25) Trahvide määramise suuniste punktis 28 on sätestatud, et juhul kui ettevõtja paneb sama või sarnase rikkumise toime uuesti pärast seda, kui komisjon või liikmesriigi konkurentsiasutus on avastanud aluslepingu artikli 101 või 102 rikkumise ettevõtja poolt, suurendatakse põhisummat kuni 100 % iga kindlakstehtud rikkumise kohta.
- (26) Kontserni emaettevõtja Deutsche Bahn AG oli ka ühe varasema kartelli keelustamist käsitleva otsuse adressaat, nimelt otsuse, mille komisjon tegi juhtumis AT.39462 – *Freight Forwarding* 2012. aasta märtsis.
- (27) Seetõttu suurendatakse ettevõtja Deutsche Bahn AG trahvi põhisummat 50 % võrra.

Kergendavad asjaolud

- (28) Kergendavaid asjaolusid ei ole.

Trahvi suurendamine hoiatava mõju saavutamiseks

- (29) Kuna DB üleilmne käive on suur, kohaldatakse tema suhtes hoiatuskordajat 1,1.

Käibest 10 % moodustava piirangu kohaldamine

- (30) Ühelegi poolele arvatud trahvid ei ole suuremad kui 10 % ettevõtja 2019. aasta kogukäive.

2006. aasta leebema kohtlemise teatise kohaldamine

- (31) ÖBB oli esimene, kes esitas rikkumise kohta teavet ja tõendeid, mis vastasid 2006. aasta leebema kohtlemise teatise punkti 8 alapunkti a tingimustele. Seetõttu antakse ÖBB-le kaitse trahvide eest.
- (32) DB oli esimene ettevõtja, kes täitis 2006. aasta leebema kohtlemise teatise punktides 24 ja 25 nimetatud tingimused. DB esitas leebema kohtlemise taotluse suhteliselt varases uurimisetapis. Ta esitas rikkumise kohta tõendeid, millel oli komisjoni valduses olevate tõenditega võrreldes oluline lisaväärtus. Seetõttu vähendatakse DB trahvi rikkumise eest 45 % võrra.
- (33) SNCB oli teine ettevõtja, kes täitis 2006. aasta leebema kohtlemise teatise punktides 24 ja 25 nimetatud tingimused. Ka SNCB esitas leebema kohtlemise taotluse, millel oli lisaväärtust ja mis oluliselt lihtsustas eelkõige DB rikkumiste väljaselgitamist. Seetõttu vähendatakse SNCB trahvi rikkumise eest 30 % võrra.

Kokkuleppemenetlust käsitleva teatise kohaldamine

- (34) Vastavalt punktile 32 vähendatakse iga poole trahvi veel 10 % võrra.

**3. JÄRELDUS**

(35) Määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 23 lõike 2 kohaselt määrati järgmised trahvid:

Ettevõtja	Trahv (eurodes)
ÖBB	0
DB	48 324 000
SNCB	270 000

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008  
(ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5**

**Hanketeade seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2021/C 398/10)

Liikmesriik	Prantsusmaa
Lennuliin	Tarbes – Pariis (Orly)
Lepingu kehtivusaeg	1. juuni 2022 – 31. mai 2026
Taotluste ja pakkumuste esitamise tähtaeg	1. detsember 2021 kell 12.00 (Pariisi aja järgi)
Aadress, millelt on võimalik saada hanketeate teksti ning hankemenetluse ja avaliku teenindamise kohustusega seotud mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	Syndicat mixte PYRENIA Bâtiment Pic du Midi Aéroport Tarbes-Lourdes-Pyrénées 65290 Juillan FRANCE Tel +33 0562325651 E-post: syndicat.mixte@pyrenia.fr Hankija profiili aadress: <a href="http://www.marches-publics.info">www.marches-publics.info</a>

## V

(Teated)

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta

(2021/C 398/11)

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määruse (EL) 2016/1036 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed) <sup>(1)</sup> artikli 11 lõike 2 kohaselt teatab komisjon, et allpool nimetatud dumpinguvastased meetmed aeguvad tabelis osutatud kuupäeval, kui ei algatata nende läbivaatamist järgmise menetluse kohaselt.

**2. Menetlus**

Liidu tootjad võivad esitada kirjaliku taotluse, et meede läbi vaadataks. Taotlus peab sisaldama piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete aegumine tooks tõenäoliselt kaasa dumpingu ja kahju jätkumise või kordumise. Kui komisjon otsustab asjaomased meetmed läbi vaadata, antakse importijatele, eksportijatele, eksportiva riigi esindajatele ja liidu tootjatele võimalus läbivaatamistaotluses esitatud väiteid täiendada, ümber lükata või kommenteerida.

**3. Tähtaeg**

Liidu tootjad võivad eelnevast lähtuvalt esitada alates käesoleva teate avaldamise kuupäevast, kuid mitte hiljem kui kolm kuud enne alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeva, kirjaliku läbivaatamistaotluse järgmisel aadressil: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgique/België <sup>(2)</sup>.

4. Käesolev teade avaldatakse kooskõlas määruse (EL) 2016/1036 artikli 11 lõikega 2.

Toode	Päritolu- või eksportijariik või -riigid	Meetmed	Viide	Aegumise kuupäev <sup>(1)</sup>
Teatav kaetud kvaliteetpaber	Hiina Rahvavabariik	Dumpinguvastane tollimaks	Komisjoni 3. juuli 2017. aasta rakendusmäärus (EL) 2017/1188, millega kehtestatakse pärast Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/1036	5.7.2022

<sup>(1)</sup> ELT L 176, 30.6.2016, lk 21.

<sup>(2)</sup> TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu.

			artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist lõplik dumpinguvastane tollimaks Hiina Rahvavabariigist pärit teatava kaetud kvaliteetpaberi impordi suhtes (ELT L 171, 4.7.2017, lk 168)	
--	--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

(<sup>1</sup>) Meede aegub selles veerus nimetatud kuupäeva keskööl (kl 00:00).

## Teade teatavate subsidiumivastaste meetmete eelseisva aegumise kohta

(2021/C 398/12)

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määruse (EL) 2016/1037 (kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed) <sup>(1)</sup> artikli 18 lõike 4 kohaselt teatab komisjon, et allpool nimetatud tasakaalustusmeetmed aeguvad järgmises tabelis osutatud kuupäeval, kui ei algatata nende läbivaatamist järgmise menetluse kohaselt.

### 2. Menetlus

Liidu tootjad võivad esitada kirjaliku taotluse, et meede läbi vaadataks. Taotlus peab sisaldama piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete aegumine tooks tõenäoliselt kaasa subsideerimise ja kahju jätkumise või kordumise. Kui komisjon otsustab asjaomased meetmed läbi vaadata, antakse importijatele, eksportijatele, eksportiva riigi esindajatele ja liidu tootjatele võimalus läbivaatamistaotluses esitatud väiteid täiendada, ümber lükata või kommenteerida.

### 3. Tähtaeg

Liidu tootjad võivad eelnevalt lähtuvalt esitada alates käesoleva teate avaldamise kuupäevast, kuid mitte hiljem kui kolm kuud enne alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeva, kirjaliku läbivaatamistaotluse järgmisel aadressil: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049 Brussels, Belgia <sup>(2)</sup>.

4. Käesolev teade avaldatakse kooskõlas määruse (EL) 2016/1037 artikli 18 lõikega 4.

Toode	Päritolu- või eksportijariik või -riigid	Meetmed	Viide	Aegumise kuupäev <sup>(1)</sup>
Teatav kaetud kvaliteetpaber	Hiina Rahvavabariik	Subsidiumivastane tollimaks	Komisjoni 3. juuli 2017. aasta rakendusmäärus (EL) 2017/1187, millega kehtestatakse pärast Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/1037 artikli 18 kohast aegumise läbivaatamist lõplik tasakaalustav tollimaks Hiina Rahvavabariigist pärit kaetud kvaliteetpaberi impordi suhtes (ELT L 171, 4.7.2017, lk 134)	5.7.2022

<sup>(1)</sup> Meede aegub selles veerus nimetatud kuupäeva keskööl (kl 00:00).

<sup>(1)</sup> ELT L 176, 30.6.2016, lk 55.

<sup>(2)</sup> TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu.

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Elteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum M.10486 – CDPQ/Centerbridge/Medical Solutions)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2021/C 398/13)

1. 22. septembril 2021 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Caisse de dépôt et placement du Québec („CDPQ“, Kanada);
- Centerbridge Partners, L.P. („Centerbridge“, Ameerika Ühendriigid),
- Medical Solutions LLC („Medical Solutions“, Ameerika Ühendriigid).

CDPQ ja Centerbridge omandavad ettevõtja Medical Solutions üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- CDPQ: pikaajalisi investeeringuid tegev institutsionaalne investor, kes valitseb fonde peamiselt avaliku sektori käitatavate või avaliku sektori osalusega pensioni- ja kindlustuskavade jaoks maailmas.
- Centerbridge: üleilmne investeerimishaldusettevõtja, kes tegutseb mitmes investeerimissektoris alates börsivälisest ettevõtetest kuni laenude ja nendega seotud strateegiate ning kinnisvarani,
- Medical Solutions: tööjõudu värbav agentuur, mis on spetsialiseerunud registreeritud meditsiiniõdede, tervishoiuspetsialistide, ajutiste meditsiinijuhtide ja väljaspool raviasutusi tegutsevate spetsialistide palkamisele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

Juhtum M.10486 – CDPQ/Centerbridge/Medical Solutions

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum M.10443 – Allianz Capital/Aimco/Dalmore/Generation/Porterbrook)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2021/C 398/14)

1. 22. septembril 2021 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Allianz Infrastructure Luxembourg I Sarl („Allianz Infrastructure“, Luksemburg), mida nõustab Allianz Capital Partners GmbH („Allianz Capital“, Saksamaa),
- Alberta Investment Management Corporation („AIMCo“, Kanada),
- Ulfstead Bidco Limited, mis on ettevõtjate Dalmore Capital Limited („Dalmore“, Ühendkuningriik) ja Generation Capital Ltd („Generation“, Iisrael) hallatavate fondide kontrolli all,
- Porterbrook Holdings I Limited („Porterbrook“, Ühendkuningriik).

Allianz Capital, AIMCo, Dalmore ja Generation omandavad ettevõtja Porterbrook üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses. Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Allianz Capital: Allianz Infrastructure on ettevõtjale Allianz SE täielikult kuuluv tütarettvõtja, mida nõustab Allianz Capital. Allianz Capital on Allianz kontserni sisene alternatiivsete investeeringute juht, investeerides peamiselt Allianzi kindlustusseltside kapitali ning keskendudes otseinvesteeringutele, taastuvenergiale ja börsivälistesse ettevõtetesse tehtavatele kaudsetele investeeringutele;
- AIMCo: Kanada suurim ja mitmekesiseim institutsiooniliste investeerimisfondide valitseja, mis teeb oma klientide, Alberta provintsi (Kanada) eri pensioni-, siht- ja riiklike fondide nimel investeeringuid kogu maailmas;
- Dalmore: sõltumatu fondihaldusettevõtte, mis keskendub madala riskiga investeerimisvõimalustele Ühendkuningriigi taristusektori institutsionaalsetele investoritele;
- Generation: investeeringud taristu- ja energiasektorisse;
- Porterbrook: igat liiki raudteeveeremi ja sellega seotud seadmete tarnimine Briti raudtee-reisijateveo- ja kaubaveoettevõtjatele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.10443 – Allianz Capital/Aimco/Dalmore/Generation/Porterbrook

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum M.10314 – Vinci/Energía y Servicios DINSA II)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2021/C 398/15)

1. 20. septembril 2021 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artikli 3 lõikele 1 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Vinci S.A., mis on VINCI kontserni põhiemaettevõtja („Vinci“, Prantsusmaa),
- Energía y Servicios DINSA II, S.L.U. („ACS ES“, Hispaania), mis kuulub praegu ettevõtjale ACS Actividades de Construcción y Servicios, S.A. (Hispaania).

Vinci omandab ettevõtja ACS ES üle täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Vinci: eelkõige i) kontsessioonide ja taristu (peamiselt kiirteed ja lennujaamad), ii) ehituse, riiklike ehitustööde ja tsiviilehituse, iii) energia- ja infotehnoloogia teenuste ning iv) teetööde turud,
- ACS ES: i) tööstuse tugiteenused, sealhulgas elektritaristu hooldus, ning ii) integreeritud projektid peamiselt projekteerimise, hangete ja ehitusega seotud arenduseks.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.10314 — Vinci/Energía y Servicios DINSA

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

**Komisjoni teatis, mis avaldatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõike 4 kohaselt juhtumi AT.40305 - Network Sharing - Czech Republic - kohta**

(2021/C 398/16)

## 1. Sissejuhatus

- (1) Nõukogu 16. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ) nr 1/2003 (asutamislepingu artiklites 81 ja 82 sätestatud konkurent-sieeskirjade rakendamise kohta) <sup>(1)</sup> artiklis 9 on sätestatud, et kui Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) kavatses vastu võtta rikkumise lõpetamist nõudva otsuse ja asjaomased ettevõtjad teevad ettepaneku kohustuste võtmiseks seoses komisjoni esialgses hinnangus tõstatatud küsimuste lahendamiseks, võib komisjon muuta need kohustused asjaomastele ettevõtjatele siduvaks. Sellise otsuse võib vastu võtta kindlaksmääratud ajavahemikuks ja selles sätestatakse, et komisjonil ei ole enam põhjust meetmeid võtta.
- (2) Sama määruse artikli 27 lõike 4 kohaselt peab komisjon avaldama juhtumi lühikokkuvõtte ja kohustuste põhilise sisu. Komisjoni määratud tähtaja jooksul võivad huvitatud isikud esitada märkusi.

## 2. Juhtumi kokkuvõte

- (3) 7. augustil 2019 võttis komisjon vastu vastuväited, milles väljendas esialgseid kahtlusi selle üle, kas horisontaalsed võrgujagamislepingud, mille on sõlminud T-Mobile Czech Republic a.s. (edaspidi „T-Mobile“) ja O2 Czech Republic a. s. (edaspidi „O2“) <sup>(2)</sup> ning O2 õigusjärgne CETIN a.s. (edaspidi „CETIN“) kui võrgujagamislepingu osaline ja kui võrgujagamislepingu objektiks oleva taristu operaator, <sup>(3)</sup> ning O2 ja CETINI vahel sõlmitud mobiilsidevõrgu teenuste leping <sup>(4)</sup> on kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 101 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikliga 53. Käesolevas teatises nimetatakse äriühinguid T-Mobile, O2 ja CETIN üheskoos „jagamislepingu osalisteks“.
- (4) 14. veebruaril 2020 saadeti vastuväited jagamislepingu osaliste emaettevõtjatele Deutsche Telekom AG ja PPF Group N.V.
- (5) Pärast kõigi asjassepuutuvate tõendite, sealhulgas käesoleva menetluse osaliste poolt vastuväidetele antud vastuste ja suulisel ärakuulamisel <sup>(5)</sup> esitatud argumentide ja tõendite hoolikat analüüsi väljendas komisjon 27. augustil 2021 määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 lõike 1 kohases esialgses hinnangus kahtlust, kas kõnealused võrgujagamislepingud ja mobiilside teenuste osutamise leping on kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 101 ja EMP lepingu artikliga 53. Esialgne hinnang saadeti jagamislepingu osalistele ja nende emaettevõtjatele.
- (6) Esialgses hinnangus väljendatud kahtlused erinevad vastuväidetest, mille komisjon esitas menetluse osalistele. Üksnes esialgses hinnangus väljendatud kahtlused moodustavad osa komisjoni esialgsest hinnangust määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 lõike 1 tähenduses.

<sup>(1)</sup> EÜT L 1, 4.1.2003, lk 1. 1. detsembril 2009 sai EÜ asutamislepingu artiklist 81 Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 101 ja EÜ asutamislepingu artiklist 82 Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 102. Sätted on sisult identsed. Käesolevas teatises tuleks viiteid Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitele 101 ja 102 käsitada vajaduse korral viidetena EÜ asutamislepingu artiklitele 81 ja 82.

<sup>(2)</sup> 2G-/3G- ja LTE-mobiilsidetehnoloogiat käsitlevad võrgujagamislepingud on sõlmitud vastavalt 29. oktoobril 2013 ja 2. mail 2014.

<sup>(3)</sup> Alates 1. juunist 2015 omab ja haldab CETIN nii püsi- kui ka mobiilside taristut, mille omanikuks oli varem O2, kes tegutseb jätkuvalt mobiilsideoperaatorina Tšehhi Vabariigis.

<sup>(4)</sup> Mobiilsidevõrgu teenuste leping on sõlmitud 2. juunil 2015.

<sup>(5)</sup> Suuline ärakuulamine toimus 15.–17. septembrini 2020.

- (7) Võrgujagamislepingud puudutavad 2G-, 3G- ja 4G-mobiilsidetehnoloogia passiivset <sup>(6)</sup> ja aktiivset taristut, <sup>(7)</sup> samas kui iga operaator kasutab jätkuvalt omaenda spektrit ja tuumikvõrku. Koostöö hõlmab kogu Tšehhi territooriumi, välja arvatud Praha ja Brno. Ligikaudu kolm neljandikku Tšehhi abonentidest kasutab jagamislepingu osaliste ühist võrgutaristut. Mobiilsidevõrgu teenuste leping sõlmiti selleks, et reguleerida CETINi poolt O2-le osutatavate mobiilsidevõrgu teenuste tingimusi pärast seda, kui CETIN oli O2 võrgujagamislepingu seaduslikult üle võtnud.
- (8) Komisjoni esialgse hinnangu kohaselt võivad nii võrgujagamislepingud kui ka mobiilsidevõrgu teenuste leping piirata konkurentsi, rikkudes ELi toimimise lepingu artikli 101 lõiget 1. Komisjon on esialgu seisukohal, et võrgujagamislepingud (koos mobiilsidevõrgu teenuste lepinguga) vähendavad konkreetse turuolukorras jagamislepingu osaliste suutlikkust ja stiimuleid investeerida ühepoolselt võrgutaristusse ning võivad seetõttu kahjustada T-Mobile'i ja O2 suutlikkust ja stiimuleid konkureerida mobiilsideteenuste jae- ja hulgemüügiturgudel Tšehhis.
- (9) Täpsemalt on komisjon oma esialgses hinnangus seisukohal, et võrgujagamislepingute tagajärjel i) ei võta T-Mobile Ida-Tšehhis kasutusele 2 100 MHz sagedusala ning piiratakse jagamislepingu osaliste valmidust võtta ühepoolselt kasutusele 1 800 MHz sagedusala ning ii) pärsitakse rahaliste stiimulite kõrvaldamise ja infovahetuse kaudu jagamislepingu osaliste valmidust teha mitmesugust laadi ühepoolsed võrguarendusi.
- (10) Esimese punkti (i) kohta märgib komisjon oma esialgses hinnangus, et T-Mobile'i tehnoloogia võimaldab tal optimaalselt kasutada oma käsutuses olevaid sagedusalasid ja arendada välja LTE-võrk sagedusalas 2 100 MHz (edaspidi „LTE2100“) <sup>(8)</sup>. T-Mobile on seda võimalust kasutanud piirkonnas, kus ta on põhioperaator <sup>(9)</sup> (Tšehhi lääneosa). Komisjoni esialgne kahtlus seisneb siiski selles, et T-Mobile ei saanud LTE2100 kasutusele võtta piirkonnas, kus ta on alloperatoor ja mida teenindab CETIN-võrk (Tšehhi idaosa), seades selle piirkonna abonendid ebasoodsasse olukorda. Lisaks võimaldavad jagamislepingu osaliste ühise võrguarenduskava kohaselt ainult üksikud asukohad paigaldada 1 800 MHz sagedusalale täiendavaid võimsusi, mis ei nõua suuremaid paigaldisi ja/või muudatusi.
- (11) Seoses teise punktiga (ii) teeb komisjon esialgse järelduse, et alloperatoori investeerimisstiimulid võivad väheneda. Nagu komisjoni esialgsest hinnangust nähtub, on see tingitud asjaolust, et põhioperaator nõuab võrgu ajakohastamise eest alloperatoorilt tasu, mis on suurem kui selle aluseks olevad kulud. Seega ületab võrgu arenduse hind selle aluseks olevaid kulusid, mida alloperatoor oleks kandnud, kui ta oleks põhioperaator. Samuti on komisjon esialgsel seisukohal, et vahetatava teabe ulatus ületab võrgujagamislepingu seisukohast rangelt vajaliku ning hõlmab strateegilist teavet, mis vähendab jagamislepingu osaliste stiimuleid üksteisega konkureerida. Komisjon on esialgu seisukohal, et O2 ja CETINi struktuuriline eraldamine ei tasakaalusta praegust teabevahetust, sest mobiilsidevõrgu teenuste lepingu põhjal peab CETIN jagama teatavat infot O2-ga ega saa toimida tõhusalt musta kastina, mis blokeeriks teabe levikut T-Mobile'i ja O2 vahel.

### 3. Võetavate kohustuste peamine sisu

- (12) Menetluse osalised ei nõustu komisjoni esialgse hinnanguga. Kuid nad soovivad siiski võtta määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 kohaseid kohustusi komisjoni tõstatatud konkurentsiprobleemi lahendamiseks. Kohustuste põhipunktid võib kokku võtta järgmiselt:

<sup>(6)</sup> Passiivne jagamine hõlmab põhitaristut, nagu hoone katusel või telemastil asuvad alad, antennimastid, toiteallikad ja kliimaseadmed.

<sup>(7)</sup> Aktiivne jagamine hõlmab lisaks passiivsele taristule ka aktiivselt kasutatavaid raadioseadmeid, st tugijaama, antenni ning, kui tehnoloogia (2G ja 3G) seda nõuab, kontrollereid.

<sup>(8)</sup> T-Mobile kasutab seadmeid, mis on kooskõlas ühtse juurdepääsuvõrgu kontseptsiooniga, mis võimaldab 2G-, 3G- ja 4G-mobiilsidetehnoloogia paindlikku kasutamist nii samas sagedusalas kui ka eri sagedusalades.

<sup>(9)</sup> Raadio juurdepääsuvõrgu arendamine ja käitamine on jagatud territoriaalsuse põhimõtte järgi põhi- ja alloperatoori vahel nii, et nii T-Mobile kui ka CETIN vastutavad võrgu eest ühes riigi osas: T-Mobile arendab, käitab ja hooldab ühendatud mobiilsidevõrgu taristut Tšehhi lääneosas (st on riigi selles osas põhioperaator) ning teenindab mõlema operatoori abonentide selles piirkonnas.

- Võrgu ajakohastamise kohustus – mitut standardit rahuldava raadio juurdepääsuvõrgu (RAN) seadmete kasutuselevõtt kesksagedusalas: olemasolevad seadmed, sealhulgas nii riist- kui ka tarkvara, asendatakse kõigis olemasolevates asukohtades, kus 2021. aasta märtsi lõpuks on olnud kesksagedusalas aktiivne vähemalt üks sageduskiht, et võimaldada kesksagedusalas nii 4G- kui ka 5G-andmesidet. Olemasoleva riistvara ajakohastamine suurendab raadio juurdepääsuvõrgu suutlikkust võtta kasutusele suure läbilaskevõimega sageduskihte muuhulgas seetõttu, et praegune riistvara võimaldab LTE2100 kasutamist vaid piiratud ulatuses. Võrgu ajakohastamise kohustus tuleb täita vähem kui viie aasta jooksul pärast alguskuupäeva <sup>(10)</sup>.
  - Ühepoolse arenduse finantstingimuste kehtestamine ja läbivaatamine – kõigi arenduste puhul, mille eest alloperatoor peab põhioperaatorile tasuma, peab hind põhinema tehtud kuludel.
  - Võrgujagamislepingute teabevahetust reguleerivate sätete muutmine – teabevahetust on vaja piirata.
    - Ühtlustada tuleb teabevahetusega seotud juhtimisstruktuuri: juhtimisstruktuurist tuleb kõrvaldada üks tasand, piirduda töörühmades vaid tehniliste töötajatega (mittetehnilisi töötajaid võib kaasata ainult objektiivse vajaduse puhul ja kindlaksmääratud reeglite alusel), töörühmades osalemine peab põhinema teadmismajadusel ning töörühmade koosolekute arvu tuleb piirata.
    - Vahetatava teabe hulka tuleb piirata: loetelu teabekategooriatest, mida võib igas töörühmas vahetada, tuleb ajakohastada ja täpsustada, tuleb kindlaks määrata, millist teavet võib jagada mittetehniliste töötajatega, tundlik äriteave tuleb salastada ja selle edastamine peab olema keelatud, selgesõnaliselt on vaja keelata läbilaskevõime- ja võrguliikluse prognooside vahetamine, kaotada tuleb kohustus vaadata võrgujagamislepingute teatavad punktid igal aastal läbi.
  - Mobiilsidevõrgu teenuste lepingu kohustused – tuleb võtta meetmeid, millega tagada, et CETIN toimib „musta kastina“ T-Mobile ja O2 vahel, ja võtta ette järgmised sammud:
    - määrata kindlaks, mil viisil suhtleb CETIN mobiilsidevõrgu teenuste lepingu alusel O2-ga, võrreldes sellega, kuidas ta suhtleb võrgujagamislepingu alusel T-Mobile'iga;
    - tagada, et CETIN ei teavita O2 tundlikust äriteabest, ei edasta seda O2-le ega tee seda muul viisil O2-le automaatselt kättesaadavaks;
    - tagada, et O2-l ei oleks võimalik piirata CETINi tegevust mobiilsidevõrgu struktuuri ja koosseisu muutmisel.
- (13) Lisaks on kohustustes sätestatud, et tuleb määrata sõltumatu järelevalve eest vastutav usaldusisik, kes jälgib kohustuste täitmist jagamislepingu osaliste poolt.
- (14) Võrgujagamislepingute järgsed kohustused on jõus kuni 28. oktoobrini 2033. Mobiilsidevõrgu teenuste lepingu järgsed kohustused on jõus kas i) mobiilsidevõrgu teenuste lepingu kehtivusaja lõpuni ii) võrgujagamislepingute kehtivusaja lõpuni vastavalt sellele, kumb on varasem.
- (15) Kohustused on täielikult avaldatud inglise keeles konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil:
- [https://ec.europa.eu/competition-policy/index\\_en](https://ec.europa.eu/competition-policy/index_en)

#### 4. Kutse märkuste esitamiseks

- (16) Komisjon kavatses turukontrollist lähtudes võtta vastu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 lõike 1 kohase otsuse, millega kuulutatakse eespool kokkuvõtvalt esitatud ja konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil avaldatud kohustused siduvaks.
- (17) Komisjon kutsub vastavalt määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõikele 4 huvitatud kolmandaid isikuid esitama kavandatud kohustuste kohta märkusi. Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt ühe kuu jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Huvitatud kolmandatel isikutel palutakse esitada ka märkuste mittekonfidentsiaalne versioon, millest igasugune teave, mida nad peavad ärisaladuseks, ja muu konfidentsiaalne teave on välja jäetud ning vajaduse korral asendatud vastavalt kas mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte või sõnaga „ärisaladus“ või „konfidentsiaalne“.

<sup>(10)</sup> Alguskuupäevaks loetakse kuupäev, mil komisjon annab osalistele teada, et vastu on võetud lõplik otsus, millega kõnealused kohustused määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 kohaselt heaks kiidetakse ja juhtum AT.40305 lõpetatakse.

- 
- (18) Vastuseid ja märkuseid tuleks põhjendada ning esitada asjaomased faktid. Kui leiate kavandatud kohustuste mõne osa puhul probleemi, siis kutsub komisjon teid üles pakkuma välja ka võimalikku lahendust.
- (19) Märkuseid (lisada viitenumber AT.40305 – Network Sharing – Czech Republic) võib saata komisjonile elektronpostiga (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faksiga +32 22950128 või postiga järgmisel aadressil:

European Commission  
Directorate-General for Competition Antitrust Registry  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIA

---

## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1308/2013 artikli 94 lõike 1 punktis d osutatud koonddokumendi ja veinisektoris kasutatava nimetuse tootespetsifikaadi avaldamist käsitleva viite avaldamine**

(2021/C 398/17)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1308/2013 artiklile 98 <sup>(1)</sup> kahe kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

## KOONDDOKUMENT

## „Dehesa Peñalba“

## PDO-ES-02592

**Taotluse esitamise kuupäev: 18. november 2019****1. Registreeritav(ad) nimetus(ed)**

Dehesa Peñalba

**2. Geograafilise tähise tüüp**

KPN – kaitstud päritolunimetus

**3. Viinamarjasaaduste kategooriad**

1. Vein

**4. Veini(de) kirjeldus**

PUNANE VEIN

— Välimus: selge, keskmise kuni tugeva värvusega, mille toon varieerub tellispunasest kuni purpurpunaseni.

— Lõhn: keskmine kuni tugev, sordinüanssidega, mida iseloomustab (punaste ja/või mustade) marjade ja/või lille- ja/või palsamilõhn, puitvaadis laagerdunud veinide puhul samuti laagerdumisprotsessist tulenevad nüansid (vanill ja/või puit ja/või röstitud ja/või karamellitud ja/või vürtsitatud osised).

— Maitse: neil veinidel peaks olema tasakaalustatud maitse ning tugev (punaste ja/või mustade) marjade ja/või lille- ja/või palsamiaroom, millele lisanduvad puitvaadis laagerdunud veinide puhul laagerdumisprotsessist tulenevad nüansid (vanilli- ja/või puidu- ja/või rösti- ja/või karamelli- ja/või vürtsielemendid). Need on täidlased keskmise kuni pika järelmaitsega veinid.

(<sup>1</sup>) ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.



(\*) Täpsustamata piirnormide puhul järgitakse ELi eeskirju.

Üldised analüütilised omadused	
Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	12,5
Minimaalne üldhappesus	4,0 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	20,00
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	150

## 5. Veinivalmistustavad

### a. Peamised veinivalmistustavad

#### Viljelustavad

1. Viinapuud on toetatud.
2. Viinapuude minimaalne istutustihedus on 2 000 puud hektari kohta.

#### Veinivalmistuse eritavad

##### 1) Veinivalmistustingimused

#### Noored punased veinid

Viinamarju korjatakse käsitsi, pannakse kastidesse ja hoitakse seejärel jahutis nii, et nende temperatuur langeks vahemikuni 5–10 °C.

Need sorditakse käsitsi sortimislaual ja transporditakse konveierilindiga mahutitesse (marjade tõstmiseks ei kasutata pumpamisseadmeid).

Kääritamisele eelneb 5–8 päeva kestev külmleotamine (5–10 °C).

Enne malolaktiilist kääritamist laagerdatakse veini vähemalt 15 päeva settel.

Väga vähese hapnikuga rikastamine toimub annusega 15 ml liitri kohta kuus 3 päeva jooksul ja 6 ml liitri kohta kuus 8 päeva jooksul.

Spontaanne alkoholikärimine toimub roostevabast terasest mahutites.

Kääritamise ajal ja pärast kääritamist toimub vähemalt 21 päeva jooksul pikendatud leotamine.

#### Laagerdunud punased veinid

Viinamarju korjatakse käsitsi, pannakse kastidesse ja hoitakse seejärel jahutis nii, et nende temperatuur langeks vahemikuni 5–10 °C.

Need sorditakse käsitsi sortimislaual ja transporditakse konveierilindiga mahutitesse (marjade tõstmiseks ei kasutata pumpamisseadmeid).

Kääritamisele eelneb 5–8 päeva kestev külmleotamine (5–10 °C).

Spontaanne alkoholikärimine toimub roostevabast terasest mahutites.

Kääritamise ajal ja pärast kääritamist toimub vähemalt 21 päeva jooksul pikendatud leotamine.

Enne malolaktiilist kääritamist laagerdatakse veini vähemalt 15 päeva settel.

Väga vähese hapnikuga rikastamine toimub annusega 15 ml liitri kohta kuus 3 päeva jooksul ja 6 ml liitri kohta kuus 8 päeva jooksul.

#### Veinivalmistuse eritavad

## 2) Laagerdumistingimused

Laagerdumistingimused varieeruvad veinitüübiti alljärgnevalt.

Ühel sordil põhinevad punased veinid:

laagerdunud 225-liitristes tammevaatides 12–24 kuud

Mitmel sordil põhinevad punased veinid:

laagerdunud 225- ja/või 500-liitristes tammevaatides ja/või 5 000-liitristes puidust tärtes 6–24 kuud

Veinivalmistamise puhul kehtestatud piirangud

Virret võib ekstraheerida üksnes selliste mehaaniliste süsteemide abil, mis ei kahjusta kobara tahkeid osi, kusjuures viinamarjade ja veini vaheline maksimaalne keskmine suhe on 72 %. Laagerdatava punase veini puhul ei tohi virde mahutitesse transportimisel kasutada pumpi.

### b. Maksimaalne saagikus

Noored punased veinid

8 000 kilogrammi viinamarju hektari kohta

Noored punased veinid

57,60 hektoliitrit hektari kohta

Laagerdunud punased veinid

6 000 kilogrammi viinamarju hektari kohta

Laagerdunud punased veinid

43,20 hektoliitrit hektari kohta

## 6. Määratletud geograafiline piirkond

Kaitstud päritolunimetusega toote „Dehesa Peñalba“ geograafiline piirkond asub Villabáñezi (Valladolid) haldusüksuses. See on katkematu maa-ala, mis hõlmab 91,4287 hektarit ja on kindlaks määratud järgmiste maatükkide infosüsteemi (LPIS) viidetega (\*):

— maatükid (*parcela*) 5 121, 5 122, 5 123, 5 124 ja 5 125 ning maatüki 9 003 (niisutuskanal) krunt (*recinto*) 3, mis kõik asuvad haldusüksuse katastriüksuses (*polígono*) 6.

Kaitstud päritolunimetusega veinid „Dehesa Peñalba“ peavad olema valmistatud ja laagerdunud eespool määratletud piirkonnas.

(\*) Kuna maatükkide infosüsteemi ajakohastatakse, juhime tähelepanu sellele, et need on viited 2020. aasta versioonile.

## 7. Peamised veiniviinamarjasordid

„CABERNET SAUVIGNON“

„MERLOT“

„SYRAH“

„TEMPRANILLO“

## 8. Seos(t)e kirjeldus

### a) Geograafiline piirkond (looduslikud ja inimtegurid)

#### a.1) Looduslikud tegurid

Punktis 1.6 määratletud geograafilisel piirkonnal on ainulaadsed maastiku-, mullastiku- ja kliimatingimused. Need tingimused on kogu piirkonnas ühesugused ja eristavad seda ümbritsevatest aladest, nagu allpool selgitatakse. See piirkond on traditsioonilises mõistes *pago*: üks katkematu maa-ala, mida traditsiooniliselt kasutatakse viinapuude kasvatamiseks ning mida iseloomustavad kindlad mullastiku- ja mikrokliimaatilised tingimused, mis eristavad seda ümbritsevatest aladest. *Pago* ainulaadsed omadused lähtuvad tavaliselt seda ümbritsevast looduselementidest, nagu jõed, tasandikud, metsad jne, mis neid erilisi tingimusi luua aitavad. Määratletud piirkonnas tuleneb see alljärgnevatest teguritest.

1. Piirkonna kaljune topograafia on peamiselt seotud Duero jõega, mis on erosiooni ja settimise teel moodustanud erinevaid struktuure, sealhulgas rohkete setetega (peamiselt liiv ja kruus) astmelise jõetasandiku ning orupõhja. Selle tulemusena on määratletud piirkond oru põhjas asuv väikese kaldega maa-ala (püsiva kaldega alla 5 %), mida ääristavad kaks kõrgemat tasandikku (määratletud piirkond asub 720 m kõrgusel, aga tasandikud asuvad 800–840 m kõrgusel kaldega 5–15 %), mis eraldavad ala nii põhjast kui ka lõunast. Põhjas piirneb ala ühtlasi Duero jõega. Üle jõe jäävat ala tuntakse samuti Dehesa Peñalba nime all, kuid kuna kalle muutub seal järsemaks (kõrgtasandikeni viivatel nõlvadel ja tasandikel endil), ei sobi see enam viinamarjakasvatuseks. Lõunas piirneb ala männimetsaga. Neil kahel elemendil – kõrgtasandikel ja männimetsal – on puhverdav mõju, mis kaitseb piirkonda halbade ilmastikutingimuste eest.
2. Määratletud piirkond asub kruusast jõesetest moodustunud terrassil, kus lubimerglist aluspõhja katab liivane pealiskiht. Mullastikku iseloomustavad veerised, kruus ja keskmine liivisisaldus 78 %, mis on suurem võrreldes vähem liivaste muldadega (umbes 60 %), mida leidub läänes asuvatel aladel, ning mergli- ja lubjakivisetetega savirikkamate muldadega, mida leidub kõrgtasandikel ja nendeni viivatel nõlvadel, kus kalle on suurem.

Selle tulemusena on määratletud piirkonnas kuiv liivane pealismuld, millel on filtrimisomadused: see on sooja mulla, kuid jaheda aluspinna ja rikkaliku veevaruga ala. Nii orgaaniliste kui ka toitainete sisaldus selles mullas on väike.

3. Asjaolu, et piirkonda ümbritsevad elemendid toimivad puhvrina, tähendab et piirkond on mõnevõrra kaitstud selliste ebasoodsate tingimuste eest nagu äärmuslikud temperatuurid, kuivus, tugevad tuuled jne. Selle tulemusena on piirkonnal oma mikrokliima, kus temperatuur on pehmem (aasta keskmine temperatuur on 12 °C, mis on ligikaudu pool kraadi soojem kui ümbritsevatel aladel), eriti kevadel ja sügisel. Piirkond on tuule eest hästi varjatud (lääne-ida suunal) ja öökülmavaba periood on seal pikem kui ümbritsevatel aladel (206 päeva aastas võrreldes 200 päevaga).

Kokkuvõttes asub Dehesa Peñalba nime all tuntud määratletud piirkond jõeoru põhjas, kus pind on tasane ja maa ühtlane. Selle loode-/edelasuunaline asetus on viinamarjakasvatuse jaoks täiuslik ning pinnast võib pidada soojaks, kuid väheviljakaks, pidades silmas liiva ja jämedamate osiste (veeriste ja kruusa) suurt sisaldust. Need omakorda muudavad pinnase vett hästi läbilaskvaks ja päikesekiiri peegeldavaks, samas kui org on kaitstud põhjas ja lõunas asuva kahe lubimergli tasandikuga, mis tänu kõrguste erinevusele varjavad ja piiravad seda. Määratletud piirkonda mõjutab ka lõuna- ja läänepiiril kulgev männimets ning põhja- ja idapiiril looklev Duero jõgi. Looduskeskkonna analüüs näitab, et Dehesa Peñalba nime all tuntud määratletud piirkond on selgelt eristuv ala, millel on ühtsed mullastiku- ja kliimatingimused, mis eristavad seda ümbritsevast piirkonnast. See tuleneb geomorfoloogilistest, litoloogilistest ja orograafilistest protsessidest ning looduslikest tõketest, nagu jõgi, metsad, nõlvad ja kõrgtasandikud.

## a.2) Inimtegurid

Tänu määratletud piirkonna viinamarjaistandustes viimase 18 aasta jooksul saadud kogemustele on kasutusele võetud mitu kohaliku keskkonna jaoks eriti sobivat viinamarjasorti, mille marjad on suure polüfenoolide kontsentratsiooniga, eelkõige antotsüaniinide ja tanniini üldsisaldusega.

- „Tempranillo“: see on kõige olulisem Dehesa Peñalba viinamarjaistanduses kasvatatav sort. Tänu ridade vahel kasvatavatele haljasväetistaimedele ja tüvesid ümbritseva mulla süvakobestamisele, mida täiendab hoolikas toestamine, on see kohaliku piirkonnaga suurepäraselt kooskõlas.
- „Syrah“: see on järgmine iseloomulik sort. Tänu pikemale kasvutsüklikele sobivad piirkonna tingimused sellele sordile suurepäraselt (leebed kevaded ja sügised), mis võimaldavad sordiomadustel täielikult avalduda.
- „Cabernet Sauvignon“: sarnaselt sordile „Syrah“ võimaldab määratletud piirkonna mikrokliima saavutada sellel viinamarjasordil oma täieliku potentsiaali, piirates siiski samal ajal selle saagikust.
- „Merlot“: ümbritsevatel aladel kannatab see viinamarjasort tavaliselt liigse kuivuse all, kuid määratletud piirkonna aluspinna sisaldab piisavalt veevarusid, et selle sordi viinamarjad optimaalselt ja tasakaalustatult küpseksid.

Nende sortide kasvatamis- ja valmimistingimuste parandamiseks kasutatakse viinapuude kasvutsükli ajal kasvatusemeetodeid, mille saagikus hektari kohta on tavaliselt väiksem, kuid mis annavad ühtlase küpsusastmega kõrgekvaliteetset toorainet.

Kasutatakse säästvaid viinamarjakasvatustavasid, millega tagatakse maksimaalne keskkonnasäästlikkus. Viinamarjais-  
tanduseks kasutatav maatükk on serditud mahepõllumajandusliku maana.

Viinamarjaisanduses toimuvale keerukale protsessile järgnevad veinitehases hoolikalt järgitavad tootmistavad. Kõige olulisemad on järgmised sammud:

- viinamarju korjatakse käsitsi, need pannakse kastidesse ja hoitakse seejärel jahutis nii, et nende temperatuur langeks vahemikuni 5–10 °C. Viinamarju sorditakse sortimislaual käsitsi ja tõstetakse konveierilindiga (pumpasid kasutamata), et need enne mahutitesse saabumist ei oksüdeeruks ja leotamine toimuks parimates tingimustes;
- leotamine toimub kääritamise ajal ja pärast kääritamist vähemalt 21 päeva jooksul;
- enne malolaktiilist kääritamist laagerdatakse veine settel, mille tulemuseks on väga vähese hapnikuga rikastamine.

b) *Toote kvaliteet ja omadused, mis tulenevad peamiselt või üksnes geograafilisest piirkonnast*

Kaitstud päritolunimetusega tooted „Dehesa Peñalba“ on punased veinid, neil on sügav ja püsiv värvus (tugeva värvi, sinakaspunase tooni ja hea stabiilsusega). Need on väga aromaatsed, ülekaalus on küpsete punaste ja mustade marjade lõhn, eriti kui veinid on noored. Tänu stabiilselt suurele polüfenoolide, sh mahedate ja püsivate tanniinide sisaldusele on neil ühtlane struktuur. Selle tulemusena saadakse väga elegantsed veinid, mis on keskmise kuni täidlase rikkaliku maitsega, volüümikad ning pika järelmaitsega.

c) *Seose kirjeldus – looduslike ja inimtegurite ning toote omaduste vastastikune mõju*

Kaitstud päritolunimetusega toote „Dehesa Peñalba“ määratletud piirkond on katkematu maa-ala, millel on, nagu eespool kirjeldatud, seda teistest lähedal asuvatest aladest eristavad suurepärased mullastiku- ja mikroklimaatilised tingimused. Need looduslikud tingimused võimaldavad koos sordivaliku, viinamarjade kestlike kasvatustavade ja hoolikalt järgitava tootmismeetodiga saada eriliste omadustega toote (veini). Seda väidet toetavad alljärgnevad elemendid.

1. Väheviljaka, kuid soojana määratletud pinnas, mille suur liiva- ja jämedamate osiste (veeriste ja kruusa) sisaldus muudab selle vett hästi läbilaskvaks ja päikesekiiri peegeldavaks, soodustab viinamarjade küpsemist ja selliseid nähtusi nagu marjakesta pigmenteerumine, mille tulemusel sisaldavad viinamarjad rohkem polüfenoole, eelkõige antotsüaniini ja tanniini.
2. Määratletud piirkond kui ilmakaarte suhtes hästi paiknev tasane ala, mida kaitsevad kaks kõrgemat tasandikku ja männimets ning mis põhjas piirneb Duero jõega, on raamistatud looduslike tõketega. See tähendab, et viinamarjad saavutavad täiusliku küpsusastme, kuna saavad rohkem maapinnalt peegelduvat valgust, ning viinapuud on kaitstud äärmuslike ilmastikutingimuste eest, sest viinamarjade kasvutsükli kahel põhiperioodil on tingimused leebemad: kevadel õitsemise ja viljumise ajal ning sügisel viinamarjade valmimise lõppjärgus. Tänu sellele on viinapuude kasvutsüklil pikem. Piirkonna öökülmavaba periood on pikem – seega on viinapuudel marjade kasvatamiseks ja valmimiseks rohkem aega – ja aasta keskmine temperatuur kõrgem kui ümbritsevatel aladel. Kõik see võimaldab tasakaalustatumat küpsemist, soodustades selliseid nähtusi nagu punaste viinamarjade kestade pigmenteerumine ja suurema polüfenoolisisaldusega viinamarjade valmimine, mis omakorda annab veinidele rohkem polüfenoole ja parendab nende säilivust tänu paremale struktureeritusele ning antotsüaniinide ja tanniinide suuremale kogusisaldusele.
3. Soe liivane pinnas ja pehmem kliima (leebem kevad ja sügis) tähendab, et sort „Tempranillo“ ja eelkõige pikema kasvutsükliga mittepärismaised sordid („Cabernet Sauvignon“, „Merlot“ ja „Syrah“) on väga hästi kohanenud, mis võimaldab viinamarjadel küpseda ning viinamarjade kasvutsükkel tasakaalustatumalt ja hõlmavamalt lõpule viia, mistõttu leidub neis teatavaid komponente (antotsüaniinide ja aroomide üldsisaldus) rohkem kui ümbritsevatel aladel kasvatavates viinamarjades.

4. Sordivalik koos viinamarjaistanduse säästva majandamise tavadega võimaldab saada kaitstud päritolunimetusega veinide „Dehesa Peñalba“ valmistamiseks optimaalset toorainet:

- „Tempranillo“ on struktureeritud, punaste marjade ja metsamarjade aroomi ning püsiva värvusega;
- „Cabernet Sauvignon“ pakub volüümi, kestvat järelmaitset ja kauakestvaid tanniine, tugevat küpsete puuviljade lõhna ja vürtsikaid noote;
- „Merlot“ on elegantse maitsega, sel on väga kerged tanniinid, punaste marjade lõhn ning hea happesuse ja pH vaheline tasakaal;
- „Syrah“ on siidiseid tanniine, mustade marjade lõhna ning värskust pakkuva pH ja happesuse tasemega.

Lühidalt öeldes annavad sordid „Tempranillo“ ja „Cabernet“ tänu volüümile, struktureeritusele ja pikale maitsele hästi säilivaid veine ning sordid „Syrah“ ja „Merlot“ annavad värsked, happelisi ja tugeva aroomiga elegantseid ja peeneid veine.

5. Viinamarjade käsitsi korjamine, kastidesse asetamine ja seejärel jahutis hoidmine, millega nende temperatuur alandatakse vahemikuni 5–10 °C, takistab oksüdeerumist ja kaitseb värvi (antotsüaniinühendid). Viinamarjade sortimislaua käsitsi sortimine ja konveierilindiga tõstmine (ilma pumpamiseta) tähendab, et enne mahutitesse saabumist ei toimu oksüdeerumist ning leotamine võib toimuda parimates tingimustes. Kõik see tähendab, et külmléotamine algab tervetest viinamarjadest, mis parandab aroomipotentiaali ja värvuse ekstraheerimist.

6. Kääritamise ajal ja järel toimuv leotamise protsess on piisavalt pikk (vähemalt 21 päeva), et saavutada värvühendite (antotsüaniinid ja tanniinid) suurem kontsentratsioon, vabad aroomid vabastada ning anda struktureeritumaid ja potentsiaalselt pikemat aega säilivaid veine.

7. Malolaktilise kääritamise eelne settes laagerdumine, mis põhjustab väga vähese hapnikuga rikastamist, soodustab ekstraheerimist ja parendab veinide säilivust, suurendades fenoolühendite, näiteks tanniinide ja antotsüaniinide kogust, sest soodustab püranoantotsüaniinide, antotsüaniinide ja flavanoolide teket, mis vajavad moodustumiseks atsetaldehüüdi, et saaksid tekkida värvilised etüülsillaga aduktid (atsetaldehüüdi moodustumiseks on vaja hapnikku). Seega parandab malolaktilise kääritamise eelne väga vähese hapnikuga rikastamine veinide värvusomadusi ja värvi stabiilsust. Samuti paraneb suupärasus täidluse ja kootavuse poolest. Veel üks väga vähese hapnikuga rikastamise positiivne toime on see, et see parandab veini lõhna, vähendades taimseid omadusi. Väga vähese hapnikuga rikastamine võimaldab vähendada hapnikuga oksüdeeruvaid ühendeid, nagu pürasiinid ja tiolid.

Nagu juba selgitatud, on katsed näidanud, et määratletud piirkonnas kasvatatavatel viinamarjadel on suurem antotsüaniinide ja tanniinisaldus. Need kantakse veinivalmistusprotsessi käigus edasi: leotamine võimaldab veinil neid aineid omandada, muutes veini värvi tugevamaks ja andes noorele veinile sinakaspunase tooni, samuti parema säilivuse tänu stabiilsematele värvainetele. Selle tulemusena on kaitstud päritolunimetusega veinid „Dehesa Peñalba“ väga tugeva värvusega, tavaliselt küpsete punaste ja/või mustade marjade nüanssidega. Need on keskmise täidlusega kuni täidlad ümarad küpsed ja pika järelmaitsega veinid, milles on palju polüfenoolseid pigmente, mille tulemuseks on struktureeritumad ja stabiilsema värvusega veinid. Seetõttu säilivad need veinid kauem ja sobivad paremini laagerdamiseks – sealhulgas pudelis laagerdamiseks – kui ümbritsevatel aladel valmistatud veinid.

Vastavalt piirkondliku rakendusuuringute instituudi (Castilla-La Mancha Ülikooli toidutehnoloogia valdkonna allüksus) veiniteaduse rühma uurimistöele on põhimõtteliselt võimalik eristada kaitstud päritolunimetusega veine „Dehesa Peñalba“ külgnevatel aladel valmistatud sarnase kestusega laagerdunud veinidest (kaitstud päritolunimetusega vein „Ribera del Duero“ ja kaitstud geograafilise tähisega vein „Castilla y León“), kuna esimestes on monomeersete antotsüaniinide sisaldus suurem ja nad on olemuslikult stabiilsemad (suurem malvidiin-3-glükosiidi kontsentratsioon ning stabiilsemate antotsüaniinide, nagu p-kumarüülitud antotsüaniinid ja kafeoüülantotsüaniinid, suurem osakaal).

Kuigi kaitstud päritolunimetusega toote „Dehesa Peñalba“ määratletud geograafiline piirkond asub kaitstud geograafilise tähisega toote „Castilla y León“ piirkonnas ja asub kaitstud päritolunimetusega toote „Ribera del Duero“ lähedal ning kuigi neil veinidel on kaitstud geograafilise tähise üldised omadused, on neil mõned omadused oluliselt erinevad ja mõned muud omadused, mida kaitstud päritolunimetusega veinides „Ribera del Duero“ ei esine.

Järgnevalt on võrreldud kaitstud päritolunimetusega toodet „Dehesa Peñalba“, kaitstud geograafiline tähisega toodet „Castilla y León“ ja kaitstud päritolunimetusega toodet „Ribera del Duero“.

Suurem alkoholisisaldus

„Castilla y León“ (KGT)	„Dehesa Peñalba“
> 11,0	> 12,5

Väiksem saagikus hektari kohta

„Castilla y León“ (KGT)	„Dehesa Peñalba“
16 000 kg	8 000 kg noorte punaste veinide puhul 6 000 kg laagerdunud punaste puhul

Suurem lenduvate hapete sisaldus

„Castilla y León“ (KGT)	„Dehesa Peñalba“
< 13,36 meq/l	< 20 meq/l

Suurem alkoholisisaldus

„Ribera del Duero“ (KPN)	„Dehesa Peñalba“
> 11,0 valgete puhul > 11,5 punaste puhul	> 12,5

Väiksem saagikus hektari kohta

„Ribera del Duero“ (KPN)	„Dehesa Peñalba“
7 000 kg	6 000 kg laagerdunud punaste puhul

Suurem lenduvate hapete sisaldus

„Ribera del Duero“ (KPN)	„Dehesa Peñalba“
< 8,33 meq/l	< 20 meq/l

Castilla-La Mancha Ülikooli uuringu kohaselt on neil samuti suurem monomeersete antotsüaniinide kontsentratsioon:

„Ribera del Duero“ (KPN)	„Dehesa Peñalba“
< 59 mg/l	< 223 mg/l

Kuigi määratletud piirkonna maadel (maatüki 5121 krundid 1 ja 2, maatüki 5122 krunt 3) on ka teisi omanikke, on taotluse esitanud ainus veinitootja, kes praegu määratletud piirkonnas tegutseb. Teised tootjad saaksid soovi korral tulevikus projektiga liituda.

#### d) *Mitteametlik mõju*

Dehesa Peñalba on ammu olnud kõrgelt hinnatud koht markiide, piiskoppide ja aadlike seas, kes on osanud seda Duero jõe kallastel asuvat maa-ala väärtustada ammusest ajast alates.

Arvukad kirjalikud ja bibliograafilised allikad annavad tunnistust Peñalba de Duero linna ja selle piiresse jäävate paikade pikast ajaloost, käsitledes muu hulgas viinamarjakasvatust ja selle kaubanduslikke väljundeid ning maa-alalt saadud virde eest feodaalidele kümnnise maksmist.

14. sajandil koostati Kastilia kuninga Pedro I korraldusel Libro Becerro de las Behetrías de Castilla (Kastilia vabalinnade koodeks), kus on loetletud Kastilia kuningriigi koosseisu kuuluvad maakonnad ja vabalinnad. See sisaldab ülevaadet n-ö vabalinna (*behetría*) valitsuskorraga linnadest, nende õiguslikust seisundist, kuninga majanduslikest volitustest ja ülikute õigustest. Säilinud on mitmeid käsikirju, neist vanim asub Valladolidi kuninglikus kantseleis.

Valladolidi vürstiriigi (*Merindad del Infantado de Valladolid* või keskaegses hispaania keeles *Merindad del infantazgo de vallit*) alla kuuluvana on mainitud nii Villabáñezi (*Villa hanes*) kui ka Peñalbat (*Peñalva*).

„1751. aastal kuulus Madridi provintsi Portillo haldusüksuses asuv Villabáñezi linn kolme jurisdiktsiooni alla: selle üle valitsesid Valladolidi katedraali nõukogu (*cabildo*) ning Valladolidis elavad Camarasa markiis ja Revilla markii. Tol ajal koosnes Villabáñezi vald 11 423 maatükist ehk *obrada*'st (tollane põllumajanduslik mõõtühik), millest 600 olid viinamarjaistandused kogupinnaga 1 200 *aranzada*'t (samuti tollane põllumajanduslik mõõtühik) [...]“

„Peñalba de Duero vald koosnes 1 923 *obrada*'st, millest 560 olid niisutuseta põllud, 6 heinamaad (neist 4 ühiskasutuses), 7 peenramaad (ühiskasutuses), 500 mägimaad tammede ja iilekstammedega (ühiskasutuses), 650 viinamarjaistandust, mis asuvad Dehesa de Peñalba la Verdes („roheline“) [...]“

Kuigi ajaloolistes dokumentides kasutatakse mitut erinevat nimetust – Dehesa, La Dehesa, Dehesa de Peñalba ja Peñalba La Verde –, viitavad need kõik samale kohale, mida on viimase 30 aasta jooksul tuntud Dehesa Peñalba nime all. See näitab ka, et sõna „Dehesa“ on selles kontekstis toponüüm ja sellel ei ole mingit seost kariloomadega (hispaaniakeelne sõna „dehesa“ viitab traditsioonilisele karjakasvatusele väheviljakatel või mittepõllumajanduslikel maadel).

1995. aastal otsustati viljelusega jätkata, istutati valik keskmise kuni pika kasvutsükliga viinamarjasorte ning ehitati veinitehas, mis oli varustatud kõige uuema veinivalmistustehnoloogiaga. See võimaldab viinamarja potentsiaali täielikult ära kasutada ja see rahvusvaheliselt tuntud veiniks muuta.

## 9. Muud olulised tingimused

Õigusraamistik:

liikmesriigi õigusaktid

Lisatingimuse liik:

märgistamisega seotud lisasätted

Tingimuse kirjeldus:

kaitstud veinide etikettidel peab olema märgitud koristusaasta.

Kaitstud päritolunimetusega veinide „Dehesa Peñalba“ märgistusel võib kasutada nimetust „roble“ ehk „tamm“, tingimusel et need veinid vastavad kehtivatele õigusaktidele.

Kaitstud päritolunimetusega veinide „Dehesa Peñalba“ märgistusel võib kasutada traditsioonilisi nimetusi „Crianza“, „Reserva“ ja „Gran Reserva“, kui need vastavad kehtivates õigusaktides sätestatud kasutustingimustele.

### Link tootespetsifikaadile

[www.itacyl.es/documents/20143/342640/PPTA+PCC+VP+DEHESA+PE%C3%91ALBA+Rev+0+%281%29.docx/3066f78c-4629-ae2d-ea64-1c0f64b265e9](http://www.itacyl.es/documents/20143/342640/PPTA+PCC+VP+DEHESA+PE%C3%91ALBA+Rev+0+%281%29.docx/3066f78c-4629-ae2d-ea64-1c0f64b265e9)

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase nimetuse registreerimise taotluse avaldamine**

(2021/C 398/18)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 <sup>(1)</sup> artikli 51 kohaselt kolme kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOONDDOKUMENT

**„Увс чацаргана/Uvs chatsargana“**

**ELi nr: PGI-MN-02143 – 2. juuni 2016**

**KPN ( ) KGT (X)**

**1. [KPN või KGT] nimetus(ed)**

„Увс чацаргана/Uvs chatsargana“

**2. Liikmesriik või kolmas riik**

Mongoolia

**3. Põllumajandustootete või toidu kirjeldus**

**3.1. Toote liik**

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul.

**3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus**

Nimetusega „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ tähistatakse Uvsist pärit hariliku astelpaju (ladinakeelse nimetusega *Hippophae rhamnoides* L.) marju. See on hõbepuuliste (*Elaeagnaceae*) perekonda kuuluva õistaimede kultiveeritav liik.

Astelpaju „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ võib olla eri värvusega, tavaliselt kollane või oranž, kuid mõnikord olla ka punakas või kastanpruun.

Vili on ovaalne või sibulakujuline ning seda iseloomustab tema lõhn ja suurus. Ovaalsete marjade pikkus on 11–13 mm ja laius 8–10 mm. Ümarate (sibulakujuliste) marjade läbimõõt on 6–9 mm. Kujust olenevalt kaaluvad need 0,3–0,8 g (100 vilja kaal on 50–96 g).

Viljaliha on mahlane, mitte happeline; sel on aromaadne lõhn ja hapu maitse.

Seemne värvus on valge, pruun, must või läikiv, pikkus 4–7 mm ja laius 2–3 mm ning 1000 seemne kaal on ligikaudu 13 g.

Olenevalt saagikoristusajast, kas sügisel või talvel, on marjad kas mahlased ja mõeldud mahla töötlemisele või rasvarikkad ja seega õliks töödeldavad. Toote füüsikalised ja organoleptilised omadused on järgmised (Tabel 1).

Tabel 1.

**Füüsikalised ja organoleptilised omadused:**

Liigid	Maitse	Lõhn	Kaal (g)
Ovaalne kollane	Magus ja hapu	Hapu	0,6–0,8

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.



Ovaalne oranž	Õline	Rikkaliku maitsega	0,6–0,8
Sibulakujuline kollane	Magus	Hapu	0,3-0,4
Sibulakujuline oranž	Hapu, õline	Hapu	0,3-0,4

Uvsi astelpaju koosneb puuviljalistest, happelistest ja kergelt magusatest maitsekombinatsioonidest.

Toode „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ on eriti rikas ja sisaldab rohkem rasva, mida toodetakse kõigist vilja osadest (seemned, viljaliha ja kest), karoteeni, B1- ja C-vitamiini, nagu on esitatud järgmises tabelis.

Tabel 2.

**Marjade viljaliha toiteelemendid (värske toote kaal):**

Nr	Toitainelised koostisosad	Skaala	Uvsi astelpaju marjade miinimumkogus
1	Rasv	%	2,50
2	Valk	%	1,4
3	C-vitamiin	mg/kg	128
4	B1-vitamiin	mg/kg	0,84
5	Süsivesikud	%	8,9
6	Happelisus	%	0,75
7	Niiskus	%	78,13
8	Karoteen	mg/100 g	2,32

3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

–

3.4. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Kõik tootmisetapid peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas: istutamisest kuni saagikoristuseni.

3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

–

3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Toote pakendil peab olema järgmine teave: toote tooraine, toote nimi, tootja nimi ja aadress, toote seerianumber, maht ja maatükk, tootmiskuupäev, ladustusaeg ja tarbimisaja lõpp, ladustamistingimused ja toiteväärtus.

Toote pakendil ja mahutil peab olema nimetus „УВС ЧАЦАРГАНА“ ja järgmised logod (inglise ja mongoolia keeles):



#### 4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Toote „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ tootmise geograafiline piirkond koosneb Uvsi provintsi kümnest haldusüksusest (soums) Mongoolia loodeosas. Need haldusüksused on Davst, Sagil, Turgen, Ulaangom, Tarialan, Naranbulag, Malchin, Zuungovi, Khyargas ja Tes. Need asuvad umbes 50 km kaugusel Uvsi järve vesikonnast.

#### 5. Seos geograafilise piirkonnaga

Toote „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ kvaliteedi ja geograafilise päritolu vahel on tugev põhjuslik seos.

Geograafiline piirkond asub Uvsi provintsis. Kõnealust geograafilist piirkonda ümbritsevad Altai mäed, mille kõrgus merepinnast ulatub 4000 meetrini, ning nende keskel on lai tasandik koos Uvsi järvega, mis on tekkinud endisest merest ja on seetõttu soolane. Sarnaselt Surnumerele ei ole ka Uvsi järves kalu ega muid eluvorme, kuid selle kallastel on näha suuri soolakogumeid.

Uvsi järve vesikonnas on erilise koostisega mullad, mille vahelduvad CaO, MgO ja K<sub>2</sub>O määrad on väga kõrged.

Vesikonna sademetenäitaja on madal ning see suurendab vee ja pinnase kaltsiumisisaldust vees ja pinnases veelgi. Keskmine sademete hulk on hinnanguliselt 161,5 mm aastas ja keskmiselt seitse kuud aastas on ilma sademeteta. Madala sademetenäitaja tõttu jääb kaltsium mulda, kuna seda ei pesta ära. Vastandina vähesele sademetehulgale on päikesepaisteliste tundide arv väga suur.

Talvel katab lumi lõunas ja läänes asuvaid mägesid, mis on väga kõrged ja lumi sulab seal kevadel ja suvel vaid järkjärgult. Selle tulemusena kannavad paljud ojad ja jõed viljelusaladele lumesulavett ja toidavad põhjavee vesikondi. Kuna sulatamine toimub järkjärgult, on viljeluspiirkondades vee juurdevool suhteliselt ühtlane ning see soodustab toote „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ kasvatamist ja parandab marjade kvaliteeti.

Astelpaju „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ kasvab väga karmis looduslikus keskkonnas, kus temperatuuri kõikumine jääb vahemikku suvel + 36 °C ja talvel –49,6 °C. Selleks et pidada vastu nendele erakordselt kõrgetele temperatuurikõikumistele, kaitseb toode „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ ennast suurema õlisisalduse ning samuti karoteeni ja muude ainete suure sisaldusega. Ühes uuringus on täheldatud, et toode „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ sisaldab 2,5 korda rohkem palmitiinhapet kui astelpajud muudes Mongoolia piirkondades.

Astelpaju „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ istandustel on piirkonnas positiivne keskkonnavaline välismõju, kuna see aitab vältida liiva liikumist ja ala kõrbestumist.

Uvsi basseini mullaelemendid, nimelt nende kaltsiumi ja muude ainete sisaldus ning erilised karmid kliimatingimused mõjutavad Uvsi järve ümbritsevaid kohalikke kultuure ning mõjutavad ka toote „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ omadusi. Astelpaju marjade saagikus on suurem kui muudes Mongoolia provintsid (nimelt Tuvi ja Selenge provintsid). Kõikidest oma osadest (seemned, vars ja kest) õli tootvatel marjadel on samuti eriti suur õlisisaldus, suur C-, B1- ja B6-vitamiinide ja karoteeni sisaldus. Kuna päikesepaistelisi tunde on palju, on marjadel ka rikkalik lõhn.

Algselt oli astelpaju puhul tegemist metsiku marjaga ja ajalooliselt käis Mongoolia rahva traditsioonilise rändava eluviisiga kaasas eriline toitumine. See koosnes peamiselt piimatoodetest ja lihast. Selle tagajärjel kannatas osa Mongoolia rahvast, toitaine, eriti vitamiinide puuduse käes. Ilmnes, et Mongoolia lääneosas, Uvsi piirkonnas, kus astelpaju on pärismaine sort ja elanikud söövad neid, oli elanike tervislik seisund paremas olukorras kui mujal. See on üks põhjus, miks hakati 1960. aastal metsikut astelpaju uurima ja Uvsi provintsi teatavates osas istutati mitmeid eri astelpajusorte.

Tänu oma eriomadustele ja toitainetele on tootel „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ hea maine nii riiklikul kui ka rahvusvahelisel tasandil.

Tarbijad on selle astelpaju eriomadusi tunnustanud nii kohalikul kui ka rahvusvahelisel tasandil, eriti Jaapanis ja Koreas, kus toodet „Увс чацаргана/Uvs chatsargana“ kasutatakse mahepõllumajanduslike mahlade ja kosmeetikatoodete toorainena (allikas: „Linking people, places and products“ Ts. Enkh-Amgalan, 2009).

### **Viide tootespetsifikaadi avaldamisele**

(viitemääruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

—

---

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase nimetuse registreerimise taotluse avaldamine**

(2021/C 398/19)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 <sup>(1)</sup> artikli 51 kohaselt kolme kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

Koonddokument

**„Carne Ramo Grande“**

**ELi nr: PDO-PT-02640 – 13. oktoober 2020**

**KPN (X) KGT ( )**

**1. Nimetus(ed)**

„Carne Ramo Grande“

**2. Liikmesriik või kolmas riik**

Portugal

**3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus**

**3.1. Toote liik**

Klass 1.1. Värske liha (ja rups)

**3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus**

Värske, jahutatud ja külmutatud liha, mis pärineb *Ramo Grande* tõugu veistelt, kes on kantud *Ramo Grande* veisetõu tõuraamatusse ja kes sündisid, kasvatati ja tapeti määratletud geograafilises piirkonnas kooskõlas käesoleva spetsifikaadiga.

Toodet „Carne Ramo Grande“ võib müüa rümba, poolrümba või veerandrümbana, samuti jaotustükkidena, mis võivad olla kas terved või viilutatud. Lisaks traditsioonilistele esitusviisidele – rümbana või pakendatud jaotustükkidena (terved või viilutatud), võib toodet „Carne Ramo Grande“ müüa ka pakendatud hakklihana.

Liigile on iseloomulik erepunase värvusega liha (värvus muutub tavaliselt intensiivsemaks õhuga kokkupuutel ja vanema looma liha puhul), millel on tihe konsistents närvikimpude vahel muutuv suhtes esineva sidekoe tõttu ja aromaadne lõhn. Ühtlaselt jaotunud rasv naha all, õõnsuste sees, lihaste ümber ja vahel. Pärlmuttervalge rasv, millel on pärast rümba jahutamist tihe konsistents. Puudutamisel ei ole rasvane.

Määratletud on viis vanusekategoriat:

- *Vitelão* [noorloom] – liha, mis on saadud vähemalt kaheksa, kuid mitte rohkem kui 12 kuu vanuste veiste kategooriasse Z liigitatud rümpadest, mille miinimumkaal on 110 kg.
- *Novilho/a* [pullvasikas/mullikas] – liha, mis on saadud vähemalt 12, kuid mitte rohkem kui 24 kuu vanuste isasloomade ja vähemalt 12 kuu vanuste lehmade tervetest rümpadest (vastavalt kategooria A ja E), mille miinimumkaal on 130 kg (kategooria A) ja 120 kg (kategooria E).
- *Macho inteiro (Touro)* [isaslooma terve rümp (pull)] – liha, mis on saadud vähemalt 24 kuud vanade isasloomade tervetest rümpadest (kategooria B), mille miinimumkaal on 200 kg.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

- *Castrado* [härg või härjavärss] – liha, mis on saadud vähemalt 12 kuud vanade kastreeritud isasloomade rümpadest (kategooria C), mille rümba miinimumkaal on 130 kg.
- *Vaca* [lehm] – liha, mis on saadud juba poeginud lehmade rümpadest, mis on liigitatud kategooriasse D ja mille miinimumkaal 200 kg.

Liha on õrn, mahlakas ja maitsev. Kategooriatesse *Vitelão* ja *Novilho/a* kuuluv liha on õrnem, kuid teistesse vanusekategooriatesse kuuluv liha on samavõrd mahlakas ja maitsev.

#### Rümpade klassifitseerimine

Lubatud on järgmistesse tuvastatud kategooriatesse liigitatud rümbad.

- Lihakus:

*Novilho/a* [pullvasikas/mullikas]; *Macho inteiro (Touro)* [pull]; *Castrado* [härg/härjavärss] – lubatud on kategooriad S, E, U, R ja O.

Muud vanusekategooriad – arvestades *Ramo Grande* tõule iseloomulikke morfoloogilisi ja funktsionaalseid omadusi ning kasutatavaid loomapidamisviise, eeskätt seoses loomade soo, vanuse ja kaaluga tapmise ajal, on lisaks eespool loetletud kategooriatele lubatud ka kategooriasse P kuuluvad rümbad.

- Rasvasus:

rümbad, mille rasvasuse näitaja on 1, ei ole lubatud.

### 3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

Loomi söödetakse kooskõlas traditsiooniliste karjakasvatustavadega. Oma põhilise toidu saavad loomad karjatamisel looduslikel või täiustatud karjamaadel, mida kasutatakse vahetuks karjatamiseks ja kus kasvavad mitmesugused kõrrelised ja liblikõielised taimed, nagu näiteks *Lolium perenne* (inglise raihein), *Lolium multiflorum* (itaalia raihein), *Trifolium repens* (valge ristik), *Trifolium pratense* (punane ristik) ja *Dactylis glomerata* (harilik kerahein), mis kõik kasvavad tänu soodsatele pinnase- ja kliimatingimustele. Assooridel aastaringselt.

Vasikad toituvad lehmapimast vähemalt esimesed kolm elukuud. Piimast võõrutatakse nad 6–7 kuu vanuselt. Kuna vasikad käivad kuni selle ajani koos emasloomadega karjamaal, toituvad nad ka karjamaade taimedest ja koresöödadest.

Täiskasvanud kariloomad toituvad värskest rohust, lisatoiduna antakse neile rohusilo, heina, haljasmaisi või maisisilo või muud põllumajanduslikus ettevõttes endas toodetavat sööta (nt maisiterad, kuivatatud maisikestad, maguskartuli varred, lainjalehine vaiguseemnik) või teistes Assooride põllumajanduslikes ettevõtetes toodetavat sööta.

Kui karjatamisega ei suudeta karja söödavajadusi täielikult rahuldada (tavaliselt väikestes, üksikult paiknevates põllumajanduslikes majapidamistes), eeskätt lõppjärgus, või kui halvad ilmastikutingimused toovad kaasa toidupuuduse, võib energia ja valkude saamiseks loomi toita segasöödaga. Lisasööt, mis on pärit väljastpoolt Assoore, ei tohi kunagi moodustada enam kui 50 % kuivainest loomade toidu aastases kogumahus.

### 3.4. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Sündimine, kasvatamine ja tapmine.

### 3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

—

### 3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Vaatamata esitlusviisile peab tootel „Carne Ramo Grande“ olema vähemalt üks järgmistest märgetest: „Carne Ramo Grande – Denominação de Origem Protegida“ [Carne Ramo Grande – kaitstud päritolunimetus] või „Carne Ramo Grande DOP“ [Carne Ramo Grande KPN].

## 4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Toote „Carne Ramo Grande“ geograafiline piirkond hõlmab Assoori saari, mis koosnevad üheksast saarest: Santa Maria, São Miguel, Terceira, Graciosa, São Jorge, Pico, Faial, Flores ja Corvo.

## 5. Seos geograafilise piirkonnaga

Assoori saartel on mõõdukas mereline kliima mõõdukate temperatuuride ja väikeste temperatuurikõikumistega, kõrge suhtelise õhuniiskuse ja rohkete sademetega. Saarte vulkaaniline pinnas koosneb liivsavimullast, liivakast saviliivast ning kergest ja keskmisest liivsavist ning see sisaldab rikkalikult orgaanilisi aineid ja kaaliumi.

Mulla ja kliima kombinatsioon tagab looduslikud tingimused, mis sobivad erakordselt hästi rohu tootmiseks, mis tähendab, et loomad saavad rohust toituda 365 päeva aastas.

Selline tootmissüsteem sõltub eelkõige karjatamisest ja sööda tootmisest. Tooted saadakse keskkonناسäästlike meetoditega ja väljastpoolt põllumajanduslikku ettevõtet tulev sisend on väga väike.

Assooride mulla- ja kliimatingimused soosivad aastaringset rohumaaviljelust. Temperatuuri ja sademete taseme muutuste tõttu tuleb siiski ette kõikumisi. Seetõttu on rohu kasvamise tippaeg kevad/suvi. Karjamaade elurikkus on väga hea ja see võimaldab katta aasta ringi valdava osa *Ramo Grande* tõugu kuuluvate kariloomade toitainevajadusest. Karjakasvatus on Assooridel alati tuginenud loodusvarade heale kasutamisele ning see on tihedalt seotud looduskeskkonnaga ja fookus on olnud kestlikkusel. Pärismaise tõu *Ramo Grande* üldisi tunnuseid mõjutavad arhipelaagi looduslikud tingimused ning sellesse tõugu kuuluvate loomade traditsioonilised kasutusviisid. Loomi on alati peetud kolmel põhjusel (veoloomadena ning liha ja piima saamiseks). Põllumajandustootjad tavatsesid kasutada *Ramo Grande* tõugu kuuluvaid pulle ühel või kahel paaritushooajal lehmade tiinestamiseks; seejärel nad kastreeriti ning õpetati välja künni- ja veoloomadeks. Need vajadused said täidetud ja järk-järgult hakkasid loomad andma ka liha ja piima, mis oli põllumajandustootjatele toiduks vajalik. Kuna karja kasvatamine tugines elatuspõllumajanduse mudelile, siis veetsid põllumajandustootjad palju aega oma loomade vahetus läheduses. Ekstensiivne põllumajandus ja põllumajandustootjate eriteadmised (loomade toidu ja loomapidamisviiside kohta) tagasid loomadele suurepäraseid elamistingimused. See on aidanud saada niivõrd silmapaistva kvaliteediga tooteid. Kuna loomad olid peamiselt veoloomad, puutusid inimesed nendega palju kokku, sest loomi tuli õpetada oma tööülesandeid täitma. Loomad näitasid üles suurt valmisolekut õppida ja olid väga kuulekad, eriti oma omanike puhul, kes omalt poolt hoolitsesid igati selle eest, et loomi söödetak vastavalt nende pingutustele, ja et neid kaitstaks külma või muude halbade ilmastikutingimuste eest. Loomi hoiti peamiselt järgmistes kohtades: „*atafonas*“ (veskid), „*palheiros*“ (heinaküünid) ja „*lojas*“ (töökojad) inimeste kodudes, sest seal said loomad aasta kõige külmemal ajal sooja. Seega olid loomad inimestele väga lähedal ja loomaarmastust anti edasi ühest põlvkonnast teise. Tänapäeval tulevad nende kariloomade kasvatajad kokku kultuuriüritustel (paraadid, võistlused ja etnograafianäitused, mis on sageli seotud usurituaalidega püha vaimu auks), mis tugevdavad sidemeid ja koondavad inimesi, kes väärtustavad sellesse tõugu kuuluvate loomade kasvatamist ja tunnevad selle üle uhkust. On oluline märkida, et ehkki kariloomade keskmine arv põllumajandusliku ettevõtte kohta on väike, on nende jätkuv pidamine tõend tugevast emotsionaalsest sidemest loomadega.

Toote „Carne Ramo Grande“ maitse, õrnus ja mahlakus tuleneb loomade kasvatamise viisist. Tänu Assooride iseloomulikule pinnasele ja kliimatingimustele, samuti erilisele aretusmeetodile ja loomade kuulekale iseloomule saab neid aasta ringi karjatada.

Kuna liha saadakse rohumaadel kasvatatavalt loomadelt, kellel on võimalik vabalt ühelt karjamaalt teise liikuda, on liha värvus tavaliselt intensiivsem. Vastavalt looma vanusekategoriale varieerub toote „Carne Ramo Grande“ värv nooremate loomade kahvatupunasest vanuse kasvades eredama punaseni. Rasva värv varieerub samuti looma vanusest sõltuvalt, olles nooremate loomade puhul valge ning muutudes härjavärsside ja täiskasvanud kariloomade (pullid ja lehmad) puhul kollasemaks.

Kliima (väga sobiv karjakasvatuseks) ja pinnas (viljakas ja kergesti haritav) tagavad üheskoos head karjamaad. See on võimaldanud Assooridele pärast saarte avastamist ja asustamist viidud kariloomadel kohaneda, areneda ja kujuneda ning omandada iseloomulikud geneetilised tunnused, mis määratlevad tänapäeval *Ramo Grande* tõugu.

*Ramo Grande* tõu kasvatajad on ainulaadse geneetilise pärandi kaitsjad, kes on otsustanud säilitada selle tõu oma eelkäijate pärandina mitme põlvkonna vältel ja sageli keerulistes oludes. Nad on alati püüdnud seda pärandit säilitada ja mõelnud kariloomadest kui oma laiema perekonnaringi osast. Assooride eri saartel peetavatel traditsioonilistel pidustustel ja eriti üritustel, mis on pühendatud pühale vaimule, on pakutavate traditsiooniliste roogade valmistamisel alati eelistatud nende loomade liha. Esindatud on eri saarte ja isegi eri külade teadmised ja traditsioonilised retseptid, mida on põlvest põlve edasi antud, et tuua esile selle tõu lihale eriomaseid maitseid ja aroome.

Need kariloomad on Assooride jaoks olulised tänu viisidele, kuidas neid jätkuvalt traditsioonilises põllumajanduses ja etnograafilistel pidustustel kasutatakse, aga ka oma olulisuse tõttu nii kohalikele kui ka külalistele pakutavates toitudes.

**Viide tootespetsifikaadi avaldamisele**

(Viitemääruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

[https://tradicional.dgadr.gov.pt/images/prod\\_imagens/carne/docs/CE\\_Carne\\_Ramo\\_Grande\\_DOP.pdf](https://tradicional.dgadr.gov.pt/images/prod_imagens/carne/docs/CE_Carne_Ramo_Grande_DOP.pdf)

---





ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu  
Väljaannete Talitus  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

ET